

DANZA
EN PAISAJES
URBANOS 2007

-

T/HUESCA 11-12 MAYO
I EDICIÓN

-

T/ZARAGOZA 6-7-8 JULIO
IV EDICIÓN



TRAJECTOS



T/2007

T/HUESCA 11-12 MAYO
I EDICIÓN

T/ZARAGOZA 6-7-8 JULIO
IV EDICIÓN

TRAYECTOS

DANZA EN PAISAJES URBANOS

Trayectos es un festival de danza en paisajes urbanos en el que nos dedicamos, fundamentalmente, a pasear. Damos una vuelta por la ciudad y nos paramos a ver representaciones que relacionan la danza contemporánea con el espacio en el que tienen lugar.

Trayectos toma la ciudad para que sea el escenario único y orgánico de todo el festival. **La intención es llenar los espacios urbanos de expresiones de arte, que los paseantes perciban su ciudad de manera diferente y apoyar el desarrollo de la danza contemporánea en Aragón.**

OBJETIVOS / TRAYECTOS

Trayectos pone en relación la danza contemporánea con la ciudad. El diseño artístico procura que la coreografía se adapte al lugar en que tiene lugar y que el espacio le dé a la danza una perspectiva particular. En definitiva, lo que se pretende es que danza y arquitectura adquieran un sentido especial al presentarse juntas.

Intentamos acercar la danza e implicar a todo el mundo, es decir, reforzar la audiencia interesada y seducir a la no iniciada. En Trayectos, el público suele tener un papel más activo de lo habitual.

Por último, es objetivo de Trayectos contribuir al desarrollo de la danza contemporánea en Aragón. Para ello articulamos los Programas de Refuerzo Profesional para bailarines y compañías aragonesas.

OBJETIVOS / PROGRAMAS

Trayectos mantiene un compromiso con el desarrollo de la danza contemporánea en Aragón que va mucho más allá de la programación de varias compañías aragonesas dentro del festival.

El festival articula una serie de mecanismos para estimular artísticamente y estabilizar profesionalmente a las compañías y bailarines aragoneses. Lo hacemos a través de los Programas de Refuerzo Profesional, que son tres:

1. Programa de Asistencia coreográfica para bailarines y compañías aragonesas. A través de este programa las compañías adscritas reciben el asesoramiento y la asistencia coreográfica de un coreógrafo reconocido internacionalmente para componer una pieza que se estrena dentro del festival con la idea de que se incorpore a su repertorio coreográfico.

El propósito de este programa es doble: por una parte pretende que compañías y bailarines aragoneses construyan un repertorio coreográfico amplio y de calidad, de forma que tengan mayores oportunidades en el mercado de artes escénicas. Por otra parte se trata de que los artistas entren en contacto con nuevos procesos creativos.

En esta edición de Trayectos las compañías incorporadas al programa de asistencia coreográfica son: The Circle of Trust (ver pag.), que trabajará con el coreógrafo estadounidense Poeone.

Cetra (ver pág.), que trabajará con los coreógrafos alemanes Janet Rühl y Arnd Müller.

Silvia Auré (pág.), Tarde o Temprano (ver pág.) y el dúo formado por Ana Continente y Amador Castilla (ver pág.) contarán con el coreógrafo brasileño Kleber Dámaso.

2. Programa de Movilidad con otros festival de la Red Internacional de Ciudades que Danzan. En el marco de la Red, Trayectos ha suscrito dos convenios: uno con Dies de Danza (Barcelona), Lekuz-Leku (Bilbao) y otro con Huellas (Sevilla), a través de los cuales creamos pequeños circuitos de intercambio de compañías procedentes de la Comunidad Autónoma de cada festival.

El acuerdo al que ha llegado Trayectos permite que la bailarina aragonesa Silvia Auré actúe en Dies de Danza y Lekuz-Leku y The Circle of Trust haga una gira por Andalucía.

3. Programa de retorno de bailarines aragoneses que desarrollan su actividad profesional fuera de Aragón. El programa de retornados acoge a Jorge García (bailarín del Zurich Ballet de Suiza), Pilar Alba (Alemania) y Marisa Borraz (Francia).



TRAYECTOS

CIUDADES QUE DANZAN

Ciudades que Danzan es **una red internacional de festivales de danza que impulsa la creación de una programación de danza en el paisaje urbano**. Nuestro objetivo es humanizar las ciudades, revalorizar su patrimonio artístico y arquitectónico, potenciar la danza en todos sus aspectos y fomentar el intercambio entre las ciudades. Actualmente la red CQD engloba 24 festivales europeos y latinoamericanos.

CIUDADES QUE DANZAN

Ciudades que Danzan es una red internacional de festivales de danza que impulsa la creación de una programación de danza en el paisaje urbano. Nuestro objetivo es humanizar las ciudades, revalorizar su patrimonio artístico y arquitectónico, potenciar la danza en todos sus aspectos y fomentar el intercambio entre las ciudades. Actualmente la red CQD engloba 24 festivales europeos y latinoamericanos.



ESPAÑA

DIES DE DANSA

Barcelona.

XV Festival Internacional Dansa Paisatges Urbans.

Fechas: 30 de junio, 1, 2 y 3 de julio.

Co-producción: Associació Marató de l'Espectacle / Transmarató Espectacles, S.L.

Patrocina:

Ajuntament de Barcelona / Institut de Cultura (ICUB), Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (INAEM), Ministerio de Educación, Cultura y Deportes (DGCCC), Generalitat de Catalunya / Departament de Cultura (ICAC), Ajuntament de Sitges, Patronato Municipal de Cultura de Mataró, Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCCB), Caixa Forum Obra social Fundació "La Caixa", Institut Francès de Barcelona / AFAA / Paris, The British Council a Barcelona, Goethe Institut, Obra Social Caja Madrid, Fundación AISGE, Piscines Municipals de Montjuïc, Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA), Foro Cultural de Austria, Diputació de Barcelona / Xarxa de Municipis, Escola Superior d'Arquitectura de la UPC, Col·legi d'Arquitectes.

Colaboran:

BCN GREC Festival 2006, Fundación Joan Miró, Pavelló Mies Van der Rohe, Districte de Ciutat Vella, Ciudades Que Danzan / CQD, Nosomos Audiovisual, Relyncho producciones audiovisuales, Barcelona Serveis Municipals / Montjuïc, BAF, El Periódico de Cataluña, Festival TRAYECTOS / Zaragoza, Festival LEKUZ LEKU / Bilbao.

Organiza: Associació Marató de l'Espectacle.

www.marato.com

FITEC

Getafe.

Festival Internacional de Teatro y Danza de Calle.

HUELLAS

Sevilla.

Dentro del MES DE DANZA 13, Muestra Internacional de Danza Contemporánea.

Fechas: del 31 de octubre al 5 de noviembre 06

Co-producción:

Instituto de Cultura y de las Artes de Sevilla.

Patrocina: Consejería de Cultura / Junta de Andalucía, INAEM / Ministerio de Cultura.

Organiza: La Espiral Danza

www.laespiraldanza.com

LEKUZ LEKU / CIUDAD DANZA VIDEO

Bilbao.

Fechas: 29-30 de junio y 1 de julio del 2006.

II FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA

Y CERTAMEN DE VIDEOCREACION EN PAISAJES URBANOS

Coproducción: DIPUTACIÓN FORAL DE BIZBAKIA-Departamento de Cultura, AYTO. DE BILBAO / Departamento de Cultura.

Patrocina:

Gobierno Vasco / Departamento de Cultura.

Colaboran: BBK, AISGE.

Organiza: La FuNdiciOn y Tu&Yo Producciones.

www.lekuzleku.com

TRAYECTOS

Zaragoza.

Fechas: 7, 8 y 9 de julio.

III Festival de Danza en Paisajes Urbanos.

Coproducción: Ayuntamiento de Zaragoza.

Patrocina: Multicaja.

Colaboran:

Centro Dramático de Aragón, Colegio de Arquitectos, Instituto Francés, Instituto de la Juventud.

Organiza:

ABCDanza.

www.zaragozatrayectos.com

-

PORTUGAL

LUGAR À DANÇA

Lisboa y otras ciudades.

9º edición Festival

Internacional de Dança em Paisagens Urbanas.

Fechas:

Sertã, 16 e 17 de junho.

Coimbra Dança, 23, 24 e 25 de JUNHO

Moita, 30 de JUNHO e 1 e 2 de julho.

Oeiras, 7, 8 e 9 de julho.

Lisboa

Coproducción:

Associação Vo'Arte

Câmara Municipal da Sertã

Câmara Municipal de Coimbra

Câmara Municipal da Moita

Câmara Municipal de Oeiras

Organiza:

Associação Vo'Arte

www.voarte.com

ITALIA

AMMUTINAMENTI.

VISIONI DI DANZA URBANA E D'AUTORE.

Ravenna.

Fechas: 9/24 settembre

Patrocina:

Comune di Ravenna / Assessorato alla Cultura / Regione Emilia-Romagna / Provincia di Ravenna

Organiza: ASSOCIAZIONE CANTIERI

www.cantieridanza.org

CORPI URBANI.

URBAN BODIES.

Genova.

III International Festival of Urban Dance.

DANZA URBANA

Bologna.

Fechas: 5-10 settembre 2006.

X Festival Internazionale di Danza per Strada.

Coproducción: Japan Foundation.

Patrocina:

Comune di Bologna-Bé BolognaEstate, Regione Emilia Romagna; Provincia di Bologna, Comune di San Lazzaro di Savena.

Colaboran:

Istituto Culturale Svizzero di Roma.

Organiza:

Associazione Culturale Danza Urbana

www.danzaurbana.it

DRODESERA

CENTRALE FIES

Dro (Trento).

Fechas: 2006

Festival Internazionale di Teatro e Danza.

Coproducción:

Il Gaviale, Provincia Autonoma di Trento

Patrocina:

Enel, Regione Autonoma Trentino Alto Adige-Sudtirol, Ministero Beni Culturali Trentino Spa, InGarda, Comune di Dro, Cassa Rurale di Arco/Garda Trentino

Colaboran:

Trentino Spa, InGarda,

Organiza:

Il Gaviale

www.drodesera.it

UK

GREENWICH + DOCKLANDS INT. FESTIVAL

Londres.

International Dance Festival in Urban Landscapes.

www.festival.org

DANCE DAYS

Swansea (País de Gales).

Fechas: 15 / 16 July 2006.

II International Dance Festival in Urban Landscapes.

Organiza:

Taliesin Arts Centre Swansea.

www.taliesinartscentre.co.uk

www.swanseadances.co.uk

URBAN MOVES

Manchester.

www.urbanmovesfestival.co.uk

-

FRANCIA

LA RUÉE VERS L'ART

Grenoble.

Fechas: 14/16 de Septiembre.

Rencontres Internationales des Arts Vivants en
Paysages Insolites.

Patrocinan:

AFAA, Conseil Général de l'Isère, Conseil Régional
Rhône / Alpes.

Colaboran:

Théâtre Prémol, Téléférique de la Bastille, Théâtre
145, Centre Chorégraphique national de Grenoble.

www.artdansdesir.fr

-

SUIZA

STROMEREIEN

PERFORMANCE

FESTIVAL ZURICH

Zurich.

Fechas: 1-9 Agosto 2007 (biennale).

Coproducción: Tanzhaus Wasserwerk Zurich.

Patrocinan:

City of Zurich, Canton Zurich, Fondation Nestlé pour
l'art.

Organiza: Association STROMEREIEN.

www.stromereiien.ch

BELGIQUE, ALLEMAGNE ET HOLLANDE

DANSE EN VILLE

Roermond (Hollande) / **Aachen** (Alemania).

Verviers / Hasselt / Eupen (Bélgica).

Date: 05/08 - 06/08 - 12/08 - 02/09 - 03/09

Patrocinan:

Land NRW / Nordrhein-Westfalen d'Allemagne/
Euregio Maas rhein / Communauté Française de

Belgique / Deutschsprachige Gemeinschaft Belgien.

Colaboran: Le Limburg Festival de Hollande/ Les

villes de Aachen, Hasselt, Verviers et Eupen

Organizan: Compagnie Irène K.

www.irenek.be

-

LATINOAMÉRICA

HABANA VIEJA / CIUDAD EN MOVIMIENTO

La Habana (Cuba).

IX Festival Internacional

de danza en paisajes urbanos.

www.retazos.cult.uy

MONTEVIDEO SITIADA

Montevideo (Uruguay).

Fechas: Del 1 al 5 de Noviembre 2006.

IV Festival de Danza

en Espacios Urbanos de Montevideo.

Coproducción:

Intendencia Municipal de Montevideo.

Patrocinan:

Ministerio de Educación y Cultura

Organiza:

Complot, Compañía de Artes Escénicas

Contemporáneas.

Contacto:

festivalcqd@dinet.com.uy

DANZALBORDE

Valparaíso (Chile).

IV Festival Contemporáneo

Danzalborde, Valparaíso ciudad que Danza.

www.escenalborde.cl

DANÇA EM TRANSITO

Río de Janeiro (Brasil).

Festival Internacional de Danza en Paisajes Urbanos.

DANCA ALEGRE ALEGRETE

Alegrete (Brasil).

Fechas: 17/19 de Noviembre.

+ LATINOAMÉRICA

MARCO ZERO

Brasilia (Brasil).

Fechas: de 22 agosto a 31 de agosto 2006.

Apoyo:

Embaixada da Espanhã e Cultura Hispanica.

Patrocinan:

FAC Fundo de Apoio a arte e Cultura do Distrito

Federal.

Patrocinio Institucional: Iphan Instituto de

Patrimônio Histórico e Artístico Nacional.

Organiza:

Alecrim Produções Artísticas.

ANDAN-ZA

Sucre (Bolívia)

Fechas: La Paz: 5 / 10 de Septiembre

y Sucre: 11 / 17 de Septiembre.

Coproducción:

Fundación Imaginea.

Patrocinan:

COSUDE (Cooperación Suiza para el Desarrollo) /

Embajada Real de los Países Bajos / Embajada de

España / > Fundación Sucre Capital Cultural.

Colaboran:

Marató / Red Sudamericana de Danza / Agencia

Española de Cooperación Internacional/ Colectivo

Perro Rabioso / >

Instituto Cultural Boliviano-Alemán / Alianza francesa.

Organiza:

Fundación Imaginea.

www.andan-za.com

URBE Y CUERPO

México DF (México).



T / H

T/H GUÍA RÁPIDA

T/11 viernes

PARQUE MIGUEL SERVET

>CDAN >18:00 h.

Taller Danza y Arquitectura

>LABERINTO VEGETAL >19:00 h.

Romonovo Danza

>PAJARITAS >19:15 h.

Kléber Dámaso & Silvia Auré

>PAJARITAS >19:35 h.

Tarde o Temprano

>ESPACIO DE JUEGO >20:00 h.

Lapsus

>ESTAMNQUE NUEVO>20:30 h.

La Guardería

>ESPACIO DE JUEGO >20:40 h.

The Circle of Trust

-

>CRISTALERA DPH

>Ininterrpidamente

Videoinstalación de

David Rodríguez Gimeno

T/12 sábado

>JARDINES CENTRO CULTURAL IBERCAJA
PALACIO VILLAHERMOSA >19:00 h.

José Espinosa

>JARDINES CENTRO CULTURAL IBERCAJA
PALACIO VILLAHERMOSA >19:20 h.

Membros

>PLAZA SAN PEDRO EL VIEJO >20:00 h.

La Guardería

>PLAZA FUEROS DE ARAGÓN >20:20 h.

Ana Continente & Amador Castilla

>PLAZA UNIVERSIDAD >20:45 h.

Ciento cincuenta cuerdas Blanca Arrieta

>CATEDRAL DE HUESCA >21:15 h.

Damián Muñoz & Virginia García

-

>CRISTALERA DPH

>Ininterrpidamente

Videoinstalación de

David Rodríguez Gimeno



T/H/11/MAYO



T/H01

TALLER DANZA & ARQUITECTURA

11 MAYO / CDAN / 18:00 h.

-

Taller impartido por Kléber Dámaso y Silvia Auré.



SINOPSIS

La danza es una herramienta ideal para reflexionar sobre la arquitectura. A fin de cuentas, la danza investiga las posibilidades del movimiento en relación al espacio y la arquitectura habilita un espacio para uso humano. En el taller de danza y arquitectura exploraremos la creatividad que une a ambas ramas artísticas, la más efímera y la más duradera. El coreógrafo Kléber Dámaso y la arquitecta Isabel Vega nos darán pistas para que comprendamos mejor esta relación.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H02

ROMONOVO DANZA HUESCA

11 MAYO / LABERINTO VEGETAL PARQUE
MIGUEL SERVET/ 19:00 h.

-

ÚNICA EXPERIENCIA / 7'

Dirección: Nuria Bolea.

Bailan: Carmen Nogués, Elena Moreno y Nuria Bolea.



SINOPSIS

Espacio de espera, tiempo en el que algo está por pasar y en el que el movimiento anhela ese cambio ya producido, pero sin llegar. Infancia a la que se regresa con el recuerdo de lo que cambió

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

TRAYECTORIA

T/H03

SILVIA AURÉ & KLÉBER DÁMASO ZARAGOZA & BRASIL

11 MAYO / ESPACIO PAJARITAS / 19:15 h.

-
CAFÉ CON LLUVIA / 10'

Música: mezcla musical de Lord Sassafra.



SINOPSIS

Transposición de paisajes. Proponemos intervenciones e interacciones artísticas partiendo de la percepción y de la imaginación para reconocer y transformar el organicismo y la sinestesia presente en la arquitectura contemporánea, así como los lugares y paisajes en que habitan nuestros cuerpos. Una investigación de las posibilidades de subversión en las relaciones entre causa y efecto y entre sujeto y objeto.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H04

TARDE O TEMPRANO ZARAGOZA

11 MAYO / ESPACIO PAJARITAS / 19:35 h.

-

ATRAPADOS EN EL PARAÍSO / 15'

Idea original y coreográfica: Marta Aso y Vanesa Pérez.

Bailarines: Marta Aso, Raquel Buil y Vanesa Pérez.

Director artístico: Nicolaas Marckmann.



SINOPSIS

La vorágine comercial, los clientes, los mirones, dependientes, camareros, curiosos, todos llegan agotados al final de la jornada y entonces “el centro comercial cerrará sus puertas en 3,2,1...”

Cuatro incautos invadidos por el shopping se quedan encerrados en un espacio que ahora, sin gente, carece de sentido.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H05

LAPSUS BARCELONA

11 MAYO / ESPACIO DE JUEGO PARQUE / 20:00 h.

-

SCRATCH / 15´

Idea y dirección: Alexis Eupierre.

Compañía subvencionada por:

Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura / Ministerio de Cultura,
INAEM / Ajuntament de Barcelona, ICUB.



SINOPSIS

Scratch es un sueño, que nace del deseo, sin razones, sin sentidos, simplemente nace, se transforma y se acaba. Es un espectáculo dinámico y rítmico, al alcance de todos los públicos.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

TRAYECTORIA

T/H06

LA GUARDERÍA FRANCIA

11 MAYO / ESTANQUE NUEVO PARQUE / 20:30 h.

-

F & F SHOW. GRECIA / 10'

Textos y coreografías: Johan AMSELEM con la colaboración de Sylvie CAVE.

Interpretación: Sylvie CAVE y Johan AMSELEM.



SINOPSIS

El F&F SHOW es una gira mundial coreográfica, gastronómica y pedagógica propuesta por Fadam y Feva, dos etno-bailarines antojadizos. La biografía estrafalaria de un coreógrafo imaginario encontrado durante el viaje, la presentación de una danza fusionando gastronomía, danza tradicional y contemporánea creada por este mismo coreógrafo. Primera etapa: Grecia, su "famosa" coreógrafa Claire Kokolopopopoulos y un sirtaki ligeramente torcido.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H07

THE CIRCLE OF TRUST ZARAGOZA

11 MAYO / ESPACIO DE JUEGO PARQUE / 20:40 h.

-

/ 15'

Bailarines: Juan Manuel Aragón, Ignacio Fernández, Alberto Pardo,

Marcos Pardo, Adrián Moreno.

Música: Remix of break.



SINOPSIS

Es el último espectáculo del grupo Zaragozano, se busca combinar movimientos de potencia, con ritmos suaves para que estos queden estilizados. La intención principal del show es impactar al público por medio de las acrobacias y dificultades, de las coreografías.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H08

COMPAÑÍA ELIA LOZANO ZARAGOZA

11 MAYO / CENTRO CULTURAL MATADERO / 22:30 h.

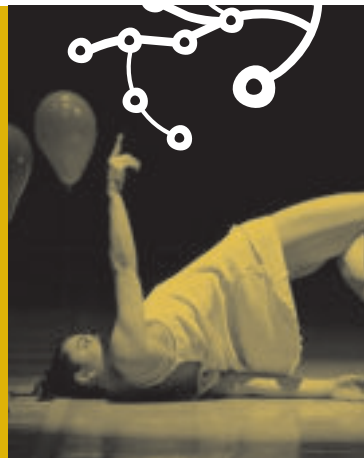
-

EN BUSCA DE LA DANZA PERDIDA / 10'

Coreógrafa: Elia Lozano Sáez.

Baillarines: Ingrid Magriñá, Elodie Valle, Miguel Areias, José Antonio Muñoz.

Música: Red Rex.



SINOPSIS

Elia Lozano, alma de la compañía de danza SYBAA, se sitúa al frente de un espectáculo colorista y cercano, que constituye un viaje a través de los tiempos: pasos alrededor del fuego, salones de castillos antiguos, los locos años 20 y los ritmos más actuales.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H/12/MAYO



T/H09

JOSÉ ESPINOSA HUESCA

12 MAYO / JARDINES CENTRO CULTURAL IBERCAJA
PALACIO VILLAHERMOSA/ 19:00 h.

-

SOLOS / 10'

Bailan: José Espinosa, María Alayeto, Jesús Espinosa, Nuria Sánchez y Diego Sánchez.

Música: George Bizet, "Carmen"; Enrique Granados, "La Andaluza" y otros.



SINOPSIS

Solos de baile español.

SYNOPSIS

SYNOPSIS

TRAYECTORIA

CAREER PATH

PARCOURS

T/H10

MEMBROS BRASIL

12 MAYO / JARDINES CENTRO CULTURAL IBERCAJA
PALACIO VILLAHERMOSA/ 19:20 h.

-

MEIO-FIO / 25´

Creación y dirección: Paulo Azevedo y Tais Vieira.

Coreografía: Tais Vieira.

Interpretes / Creadores: Amilton Vilarindo, Filipe Itagiba, João Carlos Silva, Marli Stefany, Mirila Greicy, Tais Vieira, Luiz Henrique et Jean Gomes.

Musica: Racionais MC's, Diana Di, KL Jay, O RAPPA, Frederic Chopin.



SINOPSIS

“Meio-fio” es un retrato bastante duro de los países que han conocido la colonización y sus perversos efectos. ¿Cómo sobrevivir frente a estas desigualdades? El hip hop y la danza es el grito de la calle, el de muchas personas que sufren opresión.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

TRAYECTORIA

T/H11

LA GUARDERÍA FRANCIA

12 MAYO / PLAZA SAN PEDRO EL VIEJO / 20:00 h.

F & F SHOW. PEDRO'S DANCE / 10'

Textos y coreografías: Johan AMSELEM con la colaboración de Sylvie CAVE.

Interpretación: Sylvie CAVE y Johan AMSELEM.



SINOPSIS

Segunda etapa del viaje: España, con la "Pedro's dance", una danza un poco "olé, olé".

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H12

ANA CONTINENTE & AMADOR CASTILLA ZARAGOZA

12 MAYO / PLAZA FUEROS DE ARAGÓN / 20:20 h.

-
DENTRO DEL EXTERIOR / 18'

Bailan: Ana Continente y Amador Castilla.



SINOPSIS

Un paquete de paredes transparentes lleno de puertas automáticas que se abren y se cierran es la vida. Si estamos despiertos entramos y salimos con fluidez...si no.. más de una vez nos pillamos los dedos. ¿Acaso estamos dormidos?

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H13

CIENTO CINCUENTA CUERDAS BLANCA ARRIETA PAÍS VASCO

12 MAYO / PLAZA UNIVERSIDAD / 20:45 h.

MEMORIA / 20´

Creación artística y dirección: Blanca Arrieta.

Intérpretes: Pilar Andrés, Helena Golab, Robert Jackson y Jorge Lastra.

Música : J. S. Bach y Nicolo Paganini.

Fotografía: José M^a Martínez.



SINOPSIS

Con una excesiva curiosidad por el cuerpo, su resistencia, sus limitaciones y sus misterios, en Memoria nos enfrentamos a la velocidad y al paso del tiempo, a lo que se queda y lo que se pierde por el camino. A los recuerdos. A la memoria.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H14

DAMIÁN MUÑOZ & VIRGINIA GARCÍA PAÍS VASCO & CATALUÑA

12 MAYO / CATEDRAL DE HUESCA / 21:15 h.

EL DESCENSO DEL DESEO / 20'

Dirección: Virginia García

Interpretación: Damián Muñoz y Virginia García.



SINOPSIS

El movimiento, la quietud, la curiosidad y el deseo de novedades son la raíz misma de la vida, tal y como uno puede comprobar en los niños. La necesidad de que cada día pase algo que evidencie algún tipo de progreso o de acumulación.

No soportar que las cosas se ralenticen, que no haya suficiente intensidad. En los viejos tiempos contaba con escenas del futuro que podía utilizar como ayuda, en vez de toda nostalgia. Supongo que es mejor que las cosas nos provoquen nostalgia antes que aburrimiento. "Antes me apasionaba conocer su alma, ahora me aburro".

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H15

EL ÁLAMO MADRID

12 MAYO / ENTRE TRAYECTO Y TRAYECTO

-
A PALO SECO / 10'



SINOPSIS

“ A palo seco” es, sin lugar a dudas, el baile con el que José “El Álamo” más se identifica. A través de sus pies, su bastón, su cuerpo y elementos de la calle, nos lleva a un mundo de percusión, compás y musicalidad, sin necesidades técnicas ni tecnologías...únicamente silencio.

TRAYECTORIA

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/H*

DAVID RODRÍGUEZ GIMENO HUESCA

11-12 MAYO / CRISTALERA DPH / Horario ininterrumpido

ENTRE'S / VIDEOINSTALACIÓN

Colabora: Diputación Provincial de Huesca.



SINOPSIS

d.r.g. realizará una video-pieza evolucionando con una de sus esculturas móviles en la sala Saura de la Diputación de Huesca.

Trabajo sobre la noción de ciclo, péndulo. El habitar los espacios de referencia, que enmarcan el transcurrir de lo sucedido configurando lo vivido y la memoria.

TRAYECTORIA

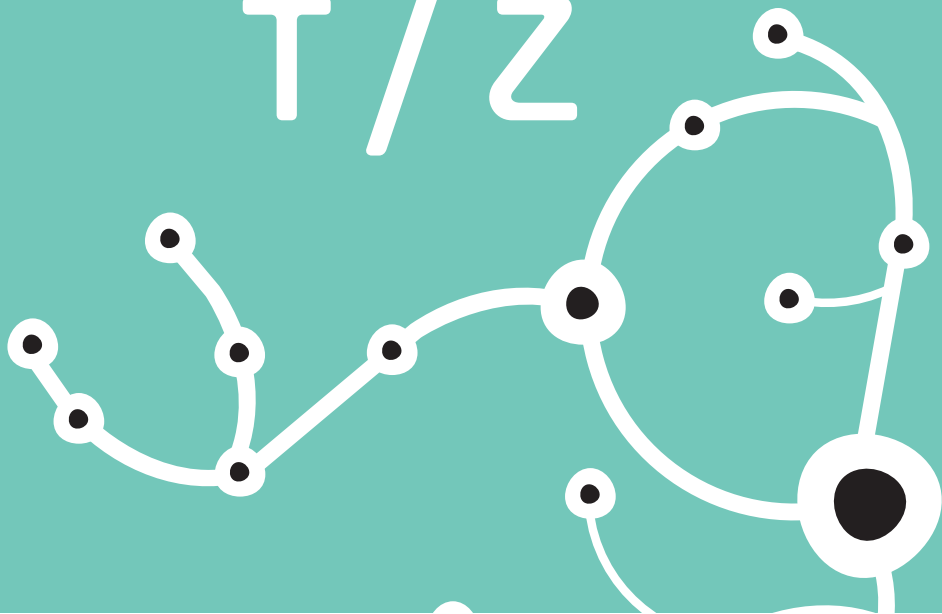
SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

τ / z



T/Z GUÍA RÁPIDA

T/6 viernes

>PLAZA JOSÉ SINUÉS > 20:00 h.

The Circle of Trust

>PLAZA PEDRO NOLASCO >20:20 h.

Antón Lachky & Lali Ayguade

>PLAZA SAN BRUNO >20:50 h.

Miki Sato

>PLAZA LA SEO >21:10 h.

Damián Muñoz

T/7 sábado mañana

>PLAZA DEL JUSTICIA >12:00 h.

Taller danza y arquitectura

>PLAZA SAN FELIPE >12:25 h.

Arrangement Provisoir

>PASAJE DE LOS GILES >12:55 h.

Ana Continente & Amador Castilla

>PALACIO MONTEMUZO >13:20 h.

Cetra

T/8 domingo

>PARQUE GRANDE >Desde 19:30 h.

Gira /

Silvia Auré & Kléber Dámaso /

Anisza /

Janet Rühl & Arndt Müller /

Antón Lachky & Lali Ayguade /

Marcos & Chlöe /

T/7 sábado tarde

>PLAZA LA SEO >19:30 h.

Tarde o Temprano

>PLAZA SAN BRUNO >19:50 h.

Cientocincuenta cuerdas / Blanca Arrieta

>PLAZA LA SEO >20:15 h.

The Circle of Trust

>PLAZA DEL PILAR >20:40 h.

Arrangement Provisoir /

Julie Dossavi /

Antón Lachky & Lali Ayguade

T/7 sábado noche

>PLAZA SAN AGUSTÍN

>CENTRO DE HISTORIA >Desde 23 h.

Miki Sato /

Pilar Alba /

Agnes de Lagausie /

Compañía Elia Lozano /

Ciento cincuenta cuerdas /

Julie Dossavi /

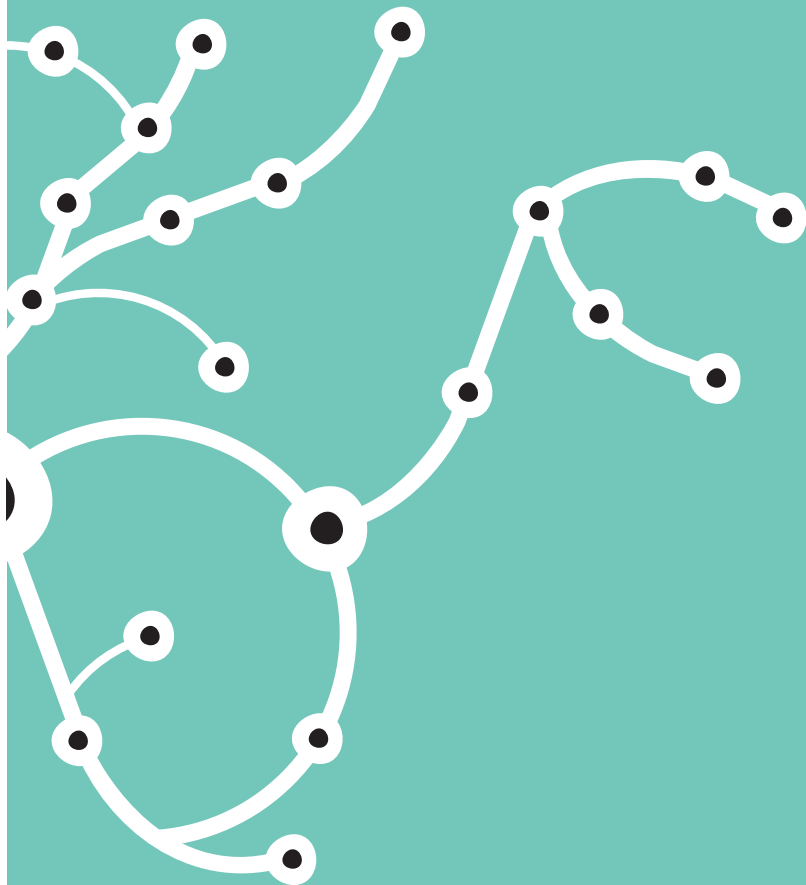
Damián Muñoz & Virginia García /

La Piel Danza /

Jorge García /



T/z/6/JULIO



T/201

THE CIRCLE OF TRUST ZARAGOZA

6 JULIO / PLAZA JOSÉ SINUÉS / 20:00 h.

IN THE CIRCLE / 13'

Coreógrafo: Circle of Trust.

Bailarines: Juan Manuel Aragón, Ignacio Fernández, Marcos Pardo, Alberto Pardo y Adrián Moreno.

Música: Remix por Circle of Trust.

Compañía adscrita al Programa de Apoyo Coreográfico.



SINOPSIS

Cúmulo y suma de nuestra experiencia de 5 años como compañía. Baile, dinamismo, energía y clase son las palabras que mejor definen nuestro espectáculo, en el cual intentamos unir nuestro baile urbano a la danza más contemporánea.

TRAYECTORIA

Grupo de Bailarines creado en junio de 2002 en Zaragoza. Surge de la unión de diferentes grupos de renombre en el panorama nacional e internacional con el objetivo de promover el break dance y limpiar la imagen pública de esta forma de expresión ligada a la cultura hip-hop.

The Circle of Trust sigue su propia línea evolutiva, profesional y artística y ha trabajado en campañas publicitarias como AMENA, en la gala de los Premios MAX de teatro, en freestyles para diversas televisiones (TVE1, ANTENA3, TELE5, ANTENA ARAGÓN); además de participar en campañas para RED BULL, NIKE, SAN MIGUEL, etc.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/Z02

ANTON LACHKY & LALI AIGUADE ESLOVAQUIA / BARCELONA

6 JULIO / PLAZA PEDRO NOLASCO / 20:20 h.

-

TWICE READ / 15´

Bailarines: Anton Lachky y Eulalia Ayguade.

Música: Josef VLK.

Dirección y coreografía: Anton Lachky.



SINOPSIS

Está inspirado en el movimiento animal, en cómo pasar de una velocidad extrema a la quietud, la cual te da lugar a escuchas, a estar continuamente alerta de lo que pasa a tu alrededor, listo para lo que sea, pero siempre con una armonía interior.

TRAYECTORIA

Anton Lachky nació en Prievidza (Eslovaquia). Estudia en la escuela Parts, de Teresa de Kersmarker. En esa época crea sus primeras coreografías. Después, entra en la compañía de Akram Khan, donde conoce a Lali Ayguade.

Eulalia Ayguade

1998-2001 Escuela Parts, de Teresa de Kersmarker (Bruselas). 2001-2002 Compañía Public Eye (Dinamarca) con la producción Butcher s House. 2003-2007 Akram Khan Company.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/203

SATOMIKI & COLLABORATORS JAPÓN

6 JULIO / PLAZA SAN BRUNO / 20:50 h.

-

[C's] / 10'

Coreógrafa: Miki Sato.

Música: Kunihiko Matsuo.

Cajón: Satoru Hirashima.



SINOPSIS

Esta pieza esta basada en una idea que se centra en las causas y los efectos.

Sólo muchas causas están aquí. El bailarín, la música no es para trazar el escenario lineal decidido. El elemento de la vida se generó con algoritmos. De la causa nace el resultado y éste causa el resultado. Cada material repite la entrada y la salida, en una evolución no imaginable. Un espacio que mantiene el pensamiento y produce un tiempo emocionante.

TRAYECTORIA

Miki Sato tiene una gran experiencia en diferentes proyectos de danza. Tiene una fuerte presencia en el escenario con saltos paralelos al suelo y velocidad en su movimiento, único en el mundo.

Dirección, Coreografía y Actuación.

2006 (Tokio, Toyama) comisión del Nuevo Teatro Nacional / 2005 "vanishing points 30" (Tokio) invitado a la Selección de Danza y "vanishing points" (Tokio) / 2003 invitada a la fundación Asia-Europa. Conferencia y demo actuación en Signapur.

Además Miki Sato también tiene otras muchas participaciones en coreografía y actuación, además de baile por todo el mundo.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/204

DAMIÁN MUÑOZ VITORIA

6 JULIO / PLAZA PEDRO NOLASCO / 21:10 h.

UN VASO OLVIDADO EN LA TERRAZA, AHORA LLENO DE LLUVIA / 20'

Dirección: Damián Muñoz. / Creación: Damián Muñoz, Alexis Fernández.

Interpretación: Damián Muñoz, Alexis Fernández, Virginia García.

Música: Collage. / Producción: La Intrusa Compañía de Danza. / Fotografía: Maria Zendera.



SINOPSIS

La noche en que tú y yo nos conocimos te oí decir que hay un momento en que el amor nos hace creer en la muerte por primera vez.

Reconoces a esa persona que con cuya pérdida, aún sólo imaginada, cargarás para siempre como con un niño que duerme.

Toda la tristeza, la tristeza de cualquiera dijiste, tiene el peso de un niño que duerme.

TRAYECTORIA

Damián Muñoz, forma su compañía en 1996. Crea las coreografías: producciones "Daño", "Asiré", "Las mentiras del entusiasmo", "Tres tristes stripteases", "34NEGRO".

Damián Muñoz ha sido invitado como profesor y coreógrafo en el Movement Research de Nueva York, Instituto del Teatro de Barcelona, The Theater School of Amsterdam, Centro para el desarrollo de la nueva danza "Le groupe" Canadá, Proyecto "Platform 33" Canadá.

SYNOPSIS

Forgotten glass in a terrace, now full of rain. The night we met, I heard you say there is a moment when love makes us believe in death for the first time.

You recognize this person, whose even only imagined loss, will be always with you, like a sleeping child. Any kind of sadness, anyone's sadness weighs like a sleeping child, you said.

CAREER PATH

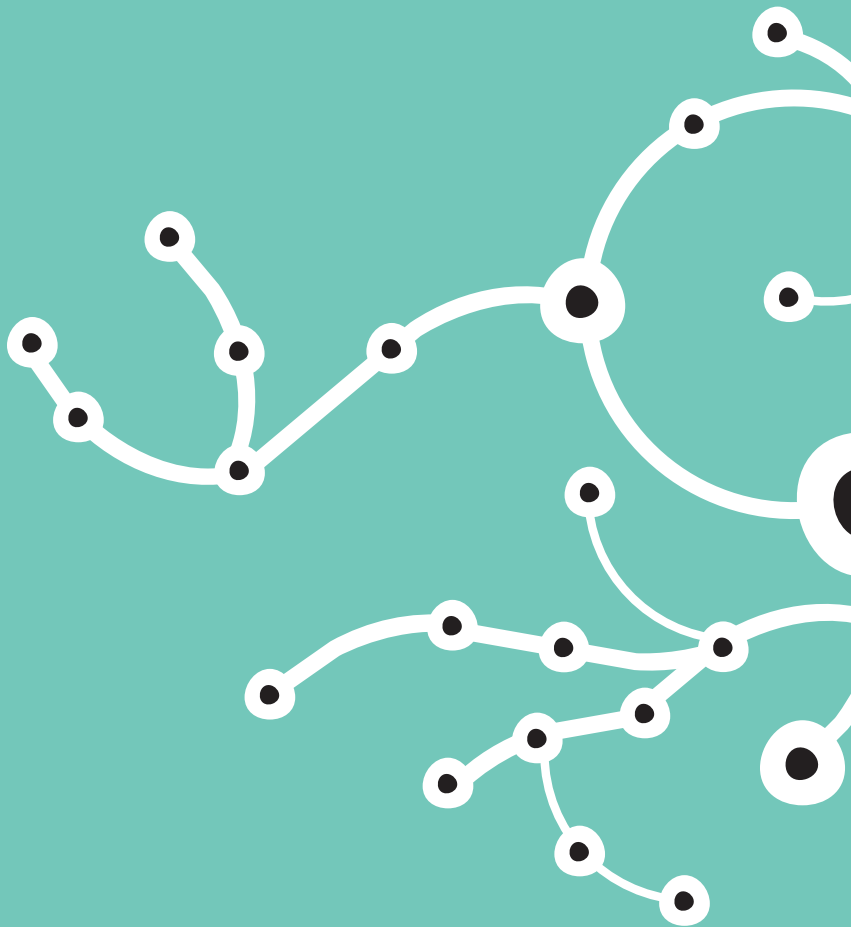
Damián Muñoz, founded his company in 1996. He created these choreographies: "Daño", "Asiré", "Las mentiras del entusiasmo", "Tres tristes stripteases", "34NEGRO".

Damián Muñoz has worked as a profesor and a choreographer in Movement Research of New York, Instituto del teatro de Barcelona, The Theater School of Amsterdam, "Le groupe" and "Platform 33" Project in Canada

SYNOPSIS

PARCOURS

T/z/7/JULIO



T/Z05

TALLER DANZA & ARQUITECTURA

7 JULIO / PLAZA DEL JUSTICIA / 12:00 h.

-



SINOPSIS

Este taller se orienta a que los participantes adquieran experiencia en la escritura corporal instantánea, de la improvisación en grupo y la capacidad de usarlas en relación con la arquitectura.

TRAYECTORIA

El coreógrafo, bailarín y pedagogo Emmanuel Grivet ha creado desde 1993 más de 20 piezas para su grupo o para otras compañías, bailando en sus proyectos y enseñando regularmente. Desde 1998 desarrolla una investigación sobre la improvisación, la danza-contact, la escritura y la composición instantánea que le han llevado a encontrarse y bailar con algunas de las figuras de esta corriente (Mark Tompkins, Julyen Hamilton, etc.).

Hoy colabora con diferentes artistas, coreógrafos, bailarines y músicos en numerosos proyectos-creaciones, performances, talleres-en el campo de la improvisación, en persecución de un repertorio coreográfico variado, para su compañía esencialmente, que se interroga sobre el propósito entre los seres y las condiciones de la representación.

SINOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/z06

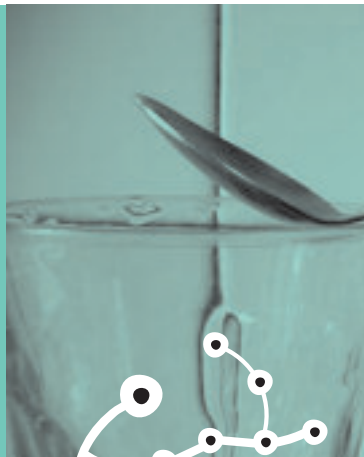
ARRANGEMENT PROVISOIR BARCELONA / LYON

7 JULIO / PLAZA SAN FELIPE / 12:25 h.

PRIMER ESTUDIO PARA PIEZA... / 15'

Dirección e interpretación: Jordi Galí.

Compañía de los Programas de Movilidad.



SINOPSIS

Primer estudio para pieza... y Segundo estudio para pieza..., son una reflexión sobre la relación entre cuerpo y objeto. Equilibrio y oposición son los parámetros que guían el transcurso de la acción, en constante referencia a la fuerza de la gravedad y a su enorme potencial como motor de Arte. Estas dos propuestas son los primeros pasos en la concepción de "Proyecto 08" (prevista para 2008).

TRAYECTORIA

Jordi Galí recibe, en 1998, el Premio al Bailarín Sobresaliente del Certamen Coreográfico de Madrid; en 2003 el Premio Honorífico al Mejor Actor del Festival Intern. de Teatro de Torun (Polonia). Trabaja con las compañías "Projecte Gallina" de Emilio Gutiérrez, "Última Vez" de Wim Vandekeybus (Bruselas) y "Rosas" de Anne Teresa de Keersmaecker (Bruselas). Actualmente trabaja con la Compagnie Maguy Marin (Lyon).

A partir de 2002 empieza a producir su propio trabajo con los solos "Jamming" y "Preface". En 2003 estrena "Da rua" en el Festival de Danza Urbana de Bologna. "The song of silence and you", primera pieza de grupo, será estrenada en 2003. "Baileke", su primer solo largo, será estrenado en 2004. "Walkabout" y "De lo improbable" en 2005.

SYNOPSIS

Primer estudio para pieza... and Segundo estudio para pieza... are reflections on the relationship between body and object. Balance and opposition are the parameters that guide the course of the action, referring to the gravity and their huge potential as art motor. Both proposals are the first steps of "Proyecto 08" (its creation is planned for 2008).

CAREER PATH

Jordi Galí won in 1998 the Outstanding Dancer Prize at the Madrid Choreographic Contest and in 2003 the Best Actor Honorary Award in the International Theater Festival of Torun (Poland). He worked with the companies « Projecte Gallina » by Emilio Gutiérrez, « Última Vez » by Wim Vandekeybus (Brussels) and « Rosas » by Anne Teresa de Keersmaecker (Brussels). He currently works with Compagnie Maguy Marin (Lyon).

Since 2002 he has been producing his own work with the two solos « Jamming » and « Preface ». In 2003 he performed "Da Rua" for the first time in the Urban Dance Festival of Bologna. "The song of silence and you", his first group piece, was performed in 2003 for the first time. « Baileke », his first long solo, was performed in 2004. « Walkabout » and « De lo improbable » in 2005.

SYNOPSIS

Primer estudio para pieza... et Segundo estudio para pieza... sont une réflexion sur le rapport entre le corps et l'objet. L'équilibre et l'opposition sont les deux paramètres qui guident le déroulement de l'action, avec une référence constante à la pesanteur, véritable moteur de l'art. Ces deux propositions sont un avant-goût de "Proyecto 08" (Projet 08) (dont la création est prévue pour 2008).

PARCOURS

Jordi Galí reçoit le prix du meilleur danseur du Concours de chorégraphie de Madrid en 1998 et le prix d'honneur pour le meilleur acteur au Festival international de théâtre de Torun (Pologne) en 2003. Il collabore avec les compagnies "Projecte Gallina" d'Emilio Gutiérrez, "Última Vez" de Wim Vandekeybus (Bruxelles) et "Rosas" de Anne Teresa de Keersmaecker (Bruxelles). Il travaille actuellement avec la Compagnie Maguy Marin (Lyon).

À partir de 2002, il commence à produire son propre travail avec les solos "Jamming" et "Preface". En 2003, il présente "Da rua" au Festival de danse urbaine de Bologne. "The song of silence and you", sa première pièce de groupe sera présentée en 2003. "Baileke", son premier long solo sera présenté en 2004. "Walkabout" et "De lo improbable" en 2005.

T/207

ANA CONTINENTE & AMADOR CASTILLA ZARAGOZA

7 JULIO / PASAJE DE LOS GILES / 12:55 h.

ELOGIO DE LA MIRADA / 10'

Coreografía: Ana Continente y Amador Castilla. / Bailarines: Ana Continente y Amador Castilla.
Asistencia coreográfica: Kléber Dámaso.

Compañía adscrita al Programa de Apoyo Coreográfico.



SINOPSIS

Mirar es una forma de conocer. La mirada no refleja un mundo dado, constituye el mundo al que mira. Facultada por la perspectiva que la guía alcanza y revela la medida a que todo está sometida, medida que es principio de unidad. Una mirada que reconoce el desarrollo de su actividad, una mirada libre de prejuicios. El movimiento arte del tiempo y del espacio y la perspectiva de la mirada, que defiende su excelencia.

“El tratado de la pintura” *Leonardo da Vinci*.

TRAYECTORIA

Ana Continente, ex bailarina de Makumba Beat (danza y ritmos africanos, Senegal), bailarina de ABCDanza, profesora de danza-teatro y danza africana, coreógrafa de proyecto teatrales que investiga en el lenguaje del movimiento.

Amador Castilla. Nacido en Barcelona y formado por Pastora Martos (Barcelona) en la Escuela Nacional de Danza con Lola de Ávila (Madrid) y por María de Ávila (Zaragoza). Su trayectoria profesional destaca por haber sido bailarín solista del Ballet de Zaragoza, solista en Balletto dell'Esperia (Italia) y bailarín invitado en multitud de ocasiones por distintas compañías de reconocido prestigio del panorama mundial de la danza.

SYNOPSIS

Looking is a way of knowledge. A glance does not reflect a world, it constitutes the world seen. Its perspective guides it and reveals the measure of everything. This measure is principle of unity. A glance that recognizes the development of its activity, a glance with no prejudices.

Movement, art of time and space, and the perspective of glance is defended by Leonardo da Vinci in «Teatrise of Painting».

CAREER PATH

Ana Continente, ex dancer of Makumba Beat (dance and African rhythms, Senegal), is a dancer of ABCDanza, a teacher of dance-theater and African dance and a choreographer of theatrical projects that investigate language of movement.

Amador Castilla was born in Barcelona and was trained by Pastora Martos (Barcelona) and, at the Escuela Nacional de Danza, by Lola de Ávila (Madrid) and by María de Ávila (Zaragoza). His career path stands out as he was a soloist dancer in the Ballet de Zaragoza, a soloist in Balletto dell'Esperia (Italy) and collaborated several times with different Dance companies of world renown.

SYNOPSIS

Regarder est une manière de connaître. Le regard ne reflète pas un monde donné, il constitue le monde qu'il regarde. Aidé par la perspective qui le guide, il atteint et révèle la mesure à laquelle tout est soumis, mesure qui est principe d'unité. Un regard qui reconnaît le développement de son activité, un regard libéré de tout préjugé.

Le mouvement, art du temps et de l'espace, et la perspective du regard qui défend son excellence. "Le traité de la peinture" Léonard de Vinci.

PARCOURS

Ana Continente, ex-danseuse de Makumba Beat (danza et rythmes africains, Sénégal), danseuse d'ABCDanza, professeur de danse, de danse théâtre et de danse africaine, chorégraphe de différents projets théâtraux qui explorent le langage du mouvement.

Amador Castilla. Né à Barcelone et formé auprès de Pastora Martos (Barcelone) à l'École nationale de danse avec Lola de Ávila (Madrid) et auprès de María de Ávila (Saragosse). Sa carrière professionnelle est marquée par le ballet de Saragosse et le Balletto dell'Esperia (Italie) où il fut danseur soliste. Il a été invité à plusieurs reprises par de prestigieuses compagnies du panorama mondial de la danse.

T/z08

CETRA ZARAGOZA

7 JULIO / PALACIO MONTEMUZO / 13:20 h.

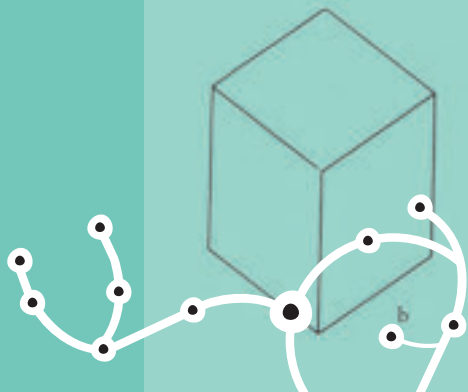
HUECO, NO VACÍO / 10'

Intérpretes: Angel del Campo y Eva Cortés.

Música: Wolf Niedermayer.

Asistencia coreográfica: Janet Rüh y Arnd Müller.

Compañía adscrita al Programa de Apoyo Coreográfico.



SINOPSIS

¿Acaso las formas están creadas por los espacios vacíos que las circundan, y estos son transformados por los objetos en movimiento? Si dos cuerpos hacen desaparecer los vacíos que los separan y se encuentran, se proyectan en el espacio como una realidad única. La afinidad entre dos cuerpos está en función de los espacios y los huecos que esos cuerpos son o no capaces de ocupar.

TRAYECTORIA

Cetra danza (Ángel del Campo y Eva Cortés) se fundó en noviembre de 1997.

Ha participado en el XI certamen coreográfico de Madrid, en todos los encuentros coreográficos de danza contemporánea organizados por Zaradanza en el Teatro Principal de Zaragoza y en las tres ediciones de Trayectos. Sus creaciones más recientes: "Encuentros" y "Centenario Bach" y el ciclo de Iniciación a la Danza.

SYNOPSIS

Are forms created by their surrounding empty spaces? Are these spaces changed by objects in movement? If two bodies make the empty spaces that make them move apart and come together disappear, they are projected in space as a unique reality. Affinity between two bodies depends on the spaces and gaps that these bodies are able or unable to take up.

CAREER PATH

Cetra danza (Angel del Campo and Eva Cortés) was created in November 1997.

They took part in the 11th choreographic conference in Madrid and in all the contemporary dance meetings organized by Zaradanza at the Teatro Principal in Saragossa. They were also present in the three previous editions of Trayectos. Their most recent works include "Meetings", "Centenary Bach" and the series of Introduction to Dance.

SYNOPSIS

Est-ce que par hasard les formes ne seraient pas créées par les espaces vides qui les entourent, transformés à leur tour par les objets en mouvement? Si deux corps font disparaître le vide qui les sépare et qu'ils se retrouvent, ils sont projetés dans l'espace comme une réalité unique. L'affinité entre deux corps apparaît en fonction des espaces et des vides que ces corps sont capables d'occuper ou pas.

PARCOURS

Cetra danza (Angel del Campo et Eva Cortés) a vu le jour en novembre 1997.

Depuis, la compagnie a participé à la XI rencontre chorégraphique de Madrid, à tous les rendez-vous de danse contemporaine organisés par Zaradanza sur la scène du Théâtre Principal de Saragosse et aux trois éditions de Trayectos. Citons parmi leurs dernières créations "Encuentros" (Rencontres) et "Centenario Bach" (Centenaire Bach) et le cycle d'initiation à la danse

T/209

TARDE O TEMPRANO ZARAGOZA

7 JULIO / PLAZA LA SEO / 19:30 h.

TE OIGO, TE VEO, TE TOCO / 15'

Baillarinas: Marta Aso, Raquel Buil y Vanesa Pérez.

Música: Mogway.

Asistencia coreográfica: Kléber Damaso.

Compañía adscrita al Programa de Apoyo Coreográfico.



SINOPSIS

Te oigo, te veo, te toco es el resultado de una investigación de la percepción sensorial del ser humano, concretamente de la percepción del hombre de la ciudad a través de los sentidos, que invita a disfrutarlos, a explorar sus posibilidades y a desarrollarlos para crear una comunicación más sincera y directa.

TRAYECTORIA

El grupo de danza Tarde o Temprano se crea en el año 2005 a partir de la asociación de las bailarinas y coreógrafas zaragozanas Marta Aso, Raquel Buil y Vanesa Pérez. Nace con la intención de desarrollar un trabajo personal e independiente dentro del ámbito de la danza contemporánea.

Los componentes del grupo participan activamente en todos los aspectos tanto creativos como didácticos. Con esta intención desarrollan su trabajo en espectáculos de calle, salas de teatro y en diversos cursos de danza con un enfoque muy amplio. Cuenta, además, con colaboraciones puntuales de distintos coreógrafos y bailarines de reconocido prestigio.

SYNOPSIS

Te oigo, te veo, te toco (I hear you, I see you, I touch you) is the result of research on sensory perception of the human being, specifically of the human perception of the city through the senses. This invites us to enjoy them, to explore their possibilities and develop them to create a more sincere and direct communication.

CAREER PATH

Tarde o Temprano was created in 2005 by Marta Aso, Raquel Buil and Vanesa Pérez, dancers and choreographers from Saragossa. It was intended to develop a personal and independent work in Contemporary Dance.

All members of the group participate actively in all creative and didactic aspects. With this aim they work in street shows, theatres and several dance courses with a wide approach. They collaborate, as well, with several choreographers and dancers of wide renown.

SYNOPSIS

Te oigo, te veo, te toco (je t'entends, je te vois, je te touche) est le résultat d'une recherche sur la perception visuelle de l'être humain, et notamment sur la perception de l'homme de la ville par les sens : une invitation aux sensations, à explorer leurs possibilités et à les développer pour créer une communication plus sincère et plus directe.

PARCOURS

Le groupe de danse "Tarde o Temprano" est créé en 2005 par Marta Aso, Raquel Buil et Vanesa Pérez, trois danseuses et chorégraphes de Saragosse qui cherchent à développer une démarche personnelle et indépendante dans le domaine de la danse contemporaine.

Elles s'impliquent activement tant sur le plan créatif que didactique en multipliant leur intervention dans des spectacles de rue, des salles de théâtres et divers stages de danse dans un état d'esprit très ouvert. Le groupe compte également sur la collaboration ponctuelle de chorégraphes et danseurs de prestige.

T/Z10

CIENTO CINCUENTA CUERDAS PAÍS VASCO

7 JULIO / PLAZA SAN BRUNO / 19:50 h.

REST / 15'

Subvenciona: Gobierno Vasco Eusko Jaurlaritza./ Co-produce: Mercat de les flors.
Colaboran: Teatro Pradillo, Rekin productions, Elefiopie./ Idea y dirección: Blanca Arrieta.
Coreografía: Blanca Arrieta con bailarines./ Bailarines: Jorge Lastra, Robert Jackson, Blanca Arrieta
Viola: Agustín Pérez./ Música original: Sascha Engel./ Vestuario: La Compañía.
Compañía de los Programas de Movilidad.



SINOPSIS

Resto. Residuo. Parte que queda. Lo que descansas. Lo que está enterrado. Quietud absoluta. ¿De qué hablamos?.

Del amor, de la necesidad y los miedos. Del vacío y las ausencias. De lo que rodea a la muerte con belleza. Del color, lo sensual y la risa.

TRAYECTORIA

Blanca Arrieta plantea la construcción de un lenguaje que nace del propio cuerpo explotando sus posibilidades comunicativas. Trabaja además la velocidad y la precisión en la ejecución del movimiento. "Del cuerpo humano me seduce todo, su tiempo, su belleza, su fragilidad, su resistencia..."

En el pasado ha creado además los trabajos "Vértigo", "Zero", "3600", "Memoria" y "Efecto mariposa", ha co-dirigido "Mutis" de la coreógrafa vasca Matxalen Bilbao y producido con Ciento Cincuenta Cuerdas el espectáculo "Silvery Snot", del director artístico de la Irish Modern Dance Theatre, John Scott.

SYNOPSIS

Rest. Residue. Left-over part. What remains. What is buried. Absolute peace. What are we talking about?

Love, Need and Fear. Emptiness and Absence. What is surrounding death with beauty. Colour, sensuality and laughter.

CAREER PATH

Blanca Arrieta proposes the construction of a language born from the body exploiting the communicative possibilities. She works with speed and precision in the movement. « I am seduced by the whole human body, its time, its beauty, its fragility, its endurance... »

In the past she created "Vértigo", "Zero", "3600", "Memoria" and "Efecto Mariposa". She co-directed "Mutis" by the basque choreographer Matxalen Bilbao and produced with Ciento Cincuenta Cuerdas the show "Silvery Snot" by John Scott, Irish Modern Dance Theatre director.

SYNOPSIS

Détritus. Déchet. Ce qui reste. Ce qui repose. Ce qui est enterré. Quiétude absolue. De quoi parlons-nous?

D'amour, de besoin et de craintes. Du vide et des absences. De ce qui entoure la mort avec beauté. De couleur, de sensualité et de rire.

PARCOURS

Blanca Arrieta construit sa démarche personnelle sur un langage qui naît du propre corps, en exploitant toutes ses possibilités de communication. Elle travaille d'autre part la vitesse et la précision du mouvement. "Tout me séduit dans le corps humain, sa durée, sa beauté, sa fragilité, sa résistance, ..."

Elle a créé d'autres spectacles comme "Vértigo" (Vertige), "Zero" (Zéro), "3600", "Memoria" (Mémoire) et "Efecto mariposa" (L'effet papillon), elle a codirigé "Mutis" de la chorégraphe basque, Matxalen Bilbao et elle a produit avec la compagnie Ciento Cincuenta Cuerdas le spectacle intitulé "Silvery Snot", de John Scott, directeur artistique du Irish Modern Dance Theatre.

T/Z11

THE CIRCLE OF TRUST ZARAGOZA

7 JULIO / PLAZA LA SEO / 20:15 h.

-
IN THE CIRCLE / 13'

Coreógrafo: Circle of Trust.

Bailarines: Juan Manuel Aragón, Ignacio Fernández, Marcos Pardo, Alberto Pardo y Adrián Moreno.

Música: Remix por Circle of Trust.

-
Compañía adscrita al Programa de Apoyo Coreográfico..



SINOPSIS

Cúmulo y suma de nuestra experiencia de 5 años como compañía. Baile, dinamismo, energía y clase son las palabras que mejor definen nuestro espectáculo, en el cual intentamos unir nuestro baile urbano a la danza más contemporánea.

TRAYECTORIA

Grupo de Bailarines creado en junio de 2002 en Zaragoza. Surge de la unión de diferentes grupos de renombre en el panorama nacional e internacional con el objetivo de promover el break dance y limpiar la imagen pública de esta forma de expresión ligada a la cultura hip-hop.

The Circle of Trust sigue su propia línea evolutiva, profesional y artística y ha trabajado en campañas publicitarias como AMENA, en la gala de los Premios MAX de teatro, en freestyles para diversas televisiones (TVE1, ANTENA3, TELE5, ANTENA ARAGÓN); además de participar en campañas para RED BULL, NIKE, SAN MIGUEL, etc.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/Z12

ARRANGEMENT PROVISOIR BARCELONA / LYON

7 JULIO / PLAZA DEL PILAR / 20:40 h.

SEGUNDO ESTUDIO PARA PIEZA... / 15'

Dirección e interpretación: Jordi Galí.

Compañía de los Programas de Movilidad.

SINOPSIS

Primer estudio para pieza... y Segundo estudio para pieza..., son una reflexión sobre la relación entre cuerpo y objeto. Equilibrio y oposición son los parámetros que guían el transcurso de la acción, en constante referencia a la fuerza de la gravedad y a su enorme potencial como motor de Arte. Estas dos propuestas son los primeros pasos en la concepción de "Proyecto 08" (prevista para 2008).

TRAYECTORIA

Jordi Galí recibe, en 1998, el Premio al Bailarín Sobresaliente del Certamen Coreográfico de Madrid; en 2003 el Premio Honorífico al Mejor Actor del Festival Intern. de Teatro de Torun (Polonia). Trabaja con las compañías "Projecte Gallina" de Emilio Gutiérrez, "Última Vez" de Wim Vandekeybus (Bruselas) y "Rosas" de Anne Teresa de Keersmaecker (Bruselas). Actualmente trabaja con la Compagnie Maguy Marin (Lyon).

A partir de 2002 empieza a producir su propio trabajo con los solos "Jamming" y "Preface". En 2003 estrena "Da rua" en el Festival de Danza Urbana de Bologna. "The song of silence and you", primera pieza de grupo, será estrenada en 2003. "Baileke", su primer solo largo, será estrenado en 2004. "Walkabout" y "De lo improbable" en 2005.

SYNOPSIS

Primer estudio para pieza... and Segundo estudio para pieza... are reflections on the relationship between body and object. Balance and opposition are the parameters that guide the course of the action, referring to the gravity and their huge potential as art motor. Both proposals are the first steps of "Proyecto 08" (its creation is planned for 2008).

CAREER PATH

Jordi Galí won in 1998 the Outstanding Dancer Prize at the Madrid Choreographic Contest and in 2003 the Best Actor Honorary Award in the International Theater Festival of Torun (Poland). He worked with the companies « Projecte Gallina » by Emilio Gutiérrez, « Última Vez » by Wim Vandekeybus (Brussels) and « Rosas » by Anne Teresa de Keersmaecker (Brussels). He currently works with Compagnie Maguy Marin (Lyon).

Since 2002 he has been producing his own work with the two solos « Jamming » and « Preface ». In 2003 he performed "Da Rua" for the first time in the Urban Dance Festival of Bologna. "The song of silence and you", his first group piece, was performed in 2003 for the first time. "Baileke", his first long solo, was performed in 2004. « Walkabout » and « De lo improbable » in 2005.

SYNOPSIS

Primer estudio para pieza... et Segundo estudio para pieza... sont une réflexion sur le rapport entre le corps et l'objet. L'équilibre et l'opposition sont les deux paramètres qui guident le déroulement de l'action, avec une référence constante à la pesanteur, véritable moteur de l'art. Ces deux propositions sont un avant-goût de "Proyecto 08" (Projet 08) (dont la création est prévue pour 2008).

PARCOURS

Jordi Galí reçoit le prix du meilleur danseur du Concours de chorégraphie de Madrid en 1998 et le prix d'honneur pour le meilleur acteur au Festival international de théâtre de Torun (Pologne) en 2003. Il collabore avec les compagnies "Projecte Gallina" d'Emilio Gutiérrez, "Última Vez" de Wim Vandekeybus (Bruxelles) et "Rosas" de Anne Teresa de Keersmaecker (Bruxelles). Il travaille actuellement avec la Compagnie Maguy Marin (Lyon).

À partir de 2002, il commence à produire son propre travail avec les solos "Jamming" et "Preface". En 2003, il présente "Da rua" au Festival de danse urbaine de Bologne. "The song of silence and you", sa première pièce de groupe sera présentée en 2003. "Baileke", son premier long solo sera présenté en 2004. "Walkabout" et "De lo improbable" en 2005.

T/Z13

JULIE DOSSAVI BENIN / FRANCIA

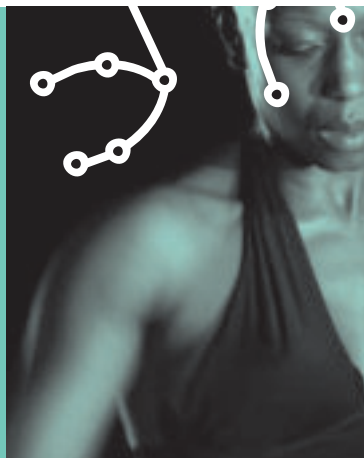
7 JULIO / PLAZA DEL PILAR / 20:40 h.

-
AHONVI / 15'

Coreógrafa: Julie Dossavi.

Música: Yvan Talbot.

Bailarina: Julie Dossavi.



SINOPSIS

Ahonvi, es el viaje de una piel negra, un ritual solitario sin nostalgia de las raíces, en el universo de la ciudad, de los aparcamientos subterráneos, de las aceras, y de las calles, de los encuentros, de las caras que se miran, de ritmos, de delirios que perturban la intimidad, la familia que yo llevo.

No es un espectáculo que esté en contra o a favor de. Es solo la búsqueda de un estado. El de vivir la danza en un espacio muy particular.

TRAYECTORIA

Julie Dossavi ha creado una danza que le es propia, moderna y étnica, expresiva y abstracta.

Julie Dossavi ha creado una danza, pero también un estilo, cruce de sus múltiples identidades.

Africana de la diáspora, originaria de Benin, nació y vive en Francia donde no ejerce su arte en las ceremonias colectivas. No es, por tanto, una bailarina exótica. Familiarizada con el rigor y la exigencia de la danza contemporánea, Dossavi ama bailar con la música, más bien, es la música la que le hace bailar. Dotada de una belleza muy femenina, su constitución de atleta le confiere un perfil guerrero, atributo asociado generalmente al mundo masculino. Es fácil entender, pues, sus dos temas predilectos: el yo interior y la transformación.

SYNOPSIS

Ahonvi is the journey of a black skin, a lonely ritual without homesickness of roots, in the universe of the city, the underground parkings, the pavements, the streets, the meetings, the faces who look at each other, the rhythms, the deliriums that perturb intimacy, the family that I am carrying.

CAREER PATH

Julie Dossavi has created her own dance: modern, ethnic, expressive and abstract.

Julie Dossavi has created not only a dance, but a style, a mixture of its multiple identities too.

African of diaspora, her origins are in Benin. She was born and lives in France, where she does not show her art in collective ceremonies. Dossavi loves dancing with music, rather, it is the music which makes she dance.

Gifted with a feminine beauty, her athletic constitution gives her a warlike profile, which is a feature traditionally linked with the masculine world.

So it is easy to understand both her favourite topics: inner self and transformation

SYNOPSIS

Ahonvi, est le voyage d'une peau noire, un rituel solitaire sans la moindre nostalgie des racines, dans l'univers de la ville, des parkings souterrains, des trottoirs, des rues, des rencontres, des visages qui se croisent, des rythmes et des délires qui viennent perturber l'intimité, la famille qui est en moi. Ce n'est pas un spectacle pour ou contre, mais la quête d'un état, celui de vivre la danse dans un espace particulier.

PARCOURS

Julie Dossavi a créé sa propre danse, moderne et ethnique, expressive et abstraite, en trouvant également son propre style au croisement de ses multiples identités. Cette africaine issue de la diaspora et originaire du Bénin est née et vit en France où elle ne se prête pas aux cérémonies collectives. Elle n'a rien d'une danseuse exotique. Familiarisée avec la rigueur et l'exigence de la danse contemporaine,

Julie Dossavi aime danser avec la musique ou c'est plutôt la musique qui la fait danser. Dotée d'une beauté très féminine, sa constitution d'athlète lui confère un profil de guerrière, attribut généralement associé au monde masculin. Il est ainsi facile de comprendre ses deux thèmes de prédilection : le moi intérieur et la transformation.

T/Z14

ANTÓN LACHKY & LALI AIGUADE ESLOVAQUIA / BARCELONA

7 JULIO / PLAZA DEL PILAR / 20:40 h.

-

TWICE READ / 15'

Bailarines: Anton Lachky y Eulalia Ayguade.

Música: Josef VLK.

Dirección y coreografía: Anton Lachky.



SINOPSIS

Está inspirado en el movimiento animal, en cómo pasar de una velocidad extrema a la quietud, la cual te da lugar a escuchas, a estar continuamente alerta de lo que pasa a tu alrededor, listo para lo que sea, pero siempre con una armonía interior.

TRAYECTORIA

Anton Lachky nació en Prievidza (Eslovaquia). Estudia en la escuela Parts, de Teresa de Kersmarker. En esa época crea sus primeras coreografías. Después, entra en la compañía de Akram Khan, donde conoce a Lali Ayguade.

Eulalia Ayguade

1998-2001 Escuela Parts, de Teresa de Kersmarker (Bruselas). 2001-2002 Compañía Public Eye (Dinamarca) con la producción Butcher s House. 2003-2007 Akram Khan Company.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS



T/Z15

MIKI SATO JAPÓN

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

-

[C's] / 10'

Coreógrafa: Miki Sato.

Música: Kunihiko Matsuo.

Cajón: Satoru Hirashima.



SINOPSIS

Esta pieza esta basada en una idea que se centra en las causas y los efectos.

Sólo muchas causas están aquí. El bailarín, la música no es para trazar el escenario lineal decidido. El elemento de la vida se generó con algoritmos. De la causa nace el resultado y éste causa el resultado. Cada material repite la entrada y la salida, en una evolución no imaginable. Un espacio que mantiene el pensamiento y produce un tiempo emocionante.

TRAYECTORIA

Miki Sato tiene una gran experiencia en diferentes proyectos de danza. Tiene una fuerte presencia en el escenario con saltos paralelos al suelo y velocidad en su movimiento, único en el mundo.

Dirección, Coreografía y Actuación.

2006 (Tokio, Toyama) comisión del Nuevo Teatro Nacional / 2005 "vanishing points 30" (Tokio) invitado a la Selección de Danza y "vanishing points" (Tokio) / 2003 invitada a la fundación Asia-Europa. Conferencia y demo actuación en Signapur.

Además Miki Sato también tiene otras muchas participaciones en coreografía y actuación, además de baile por todo el mundo.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SINOPSIS

CAREER PATH

T/z16

PILAR ALBA ZARAGOZA / DÜSSELDORF

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

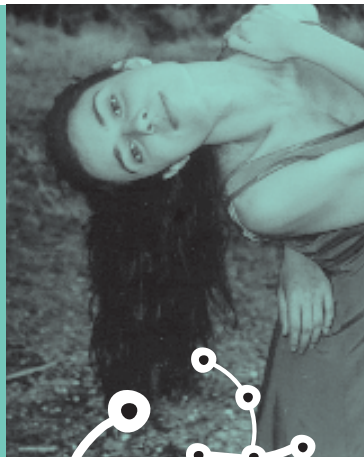
RECUERDOS / 8'

Coreógrafa: Pilar Alba.

Bailarina: Pilar Alba.

Música: José A. Labordeta.

Artistas del Programa Retornados.



SINOPSIS

...Salimos adelante,
Nunca sé la razón,
quizás como testigos
o naufragos o heridos,
para plasmar la voz
del que nunca la alzó...

...Vamos a hacer con el futuro
un canto a la esperanza
y poder encontrar,
tiempos cubiertos con las manos,
los rostros y los labios
que sueñan libertad...

José A. Labordeta

TRAYECTORIA

Pilar Alba inició sus estudios de danza clásica y moderna en Zaragoza. Bailó en la compañía Addaura antes de ir a Alemania donde bailó entre otras en las compañías: Telos Tanz-Theater en Stuttgart y Stadttheater Hagen.

Como coreógrafa ha creado coreografías para Addaura, Stadttheater Hagen y fue finalista de Das beste Deutsche Tanz-Solo in Leipzig. Actualmente es profesora de danza en Alemania.

SYNOPSIS

...Salimos adelante,
Nunca sé la razón,
quizás como testigos
o naufragos o heridos,
para plasmar la voz
del que nunca la alzó...

...Vamos a hacer con el futuro
un canto a la esperanza
y poder encontrar,
tiempos cubiertos con las manos,
los rostros y los labios
que sueñan libertad...

José A. Labordeta

CAREER PATH

Pilar Alba started her Classical and Modern Dance Studies in Saragossa. She danced in the Addaura Company before going to Germany, where she danced with these companies: Telos Tanz-Theater in Stuttgart and Stadttheater Hagen.

As a choreographer she has created pieces for Addaura, Stadttheater Hagen and she was a finalist in Das beste Deutsche Tanzsolo in Leipzig. She is currently a dance teacher in Germany.

SYNOPSIS

...Salimos adelante,
Nunca sé la razón,
quizás como testigos
o naufragos o heridos,
para plasmar la voz
del que nunca la alzó...

...Vamos a hacer con el futuro
un canto a la esperanza
y poder encontrar,
tiempos cubiertos con las manos,
los rostros y los labios
que sueñan libertad...

José A. Labordeta

PARCOURS

Pilar Alba a commencé ses études de danse classique et moderne à Saragosse. Elle danse avec la compagnie Addaura avant de partir en Allemagne pour collaborer avec des compagnies telles que Telos Tanz-Theater à Stuttgart et Stadttheater Hagen.

Elle a travaillé comme chorégraphe pour Addaura et Stadttheater Hagen et fut finaliste de "Das beste Deutsche Tanz-Solo" à Leipzig. Elle travaille actuellement comme professeur de danse en Allemagne.

T/Z17

AGNÈS DE LAGASIE MOTPELLIER (FR)

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

INSULA DESERTA / 10´

Coreografía: Ingeborg Liptay.

Interpretación: Agnès de Lagasie.

Música: Erkki-Sven Tüür.



SINOPSIS

Puede decirse: ¿cómo atreverse a hacer una danza sobre esta música?

Sin embargo, su escucha me provoca un movimiento muy orgánico. Mientras que se escucha la naturaleza, se puede comprender que el caos es la vida y la organización son los ritmos que la naturaleza ha creado.

Ver y escuchar la naturaleza puede ser el origen del movimiento. Después de una buena tormenta, los pares sonido-silencio y movimiento-quietud me parecen muy evidentes.

TRAYECTORIA

Estudia con Jean Pomarès a partir de 1979 y baila en su compañía de 1981 a 1985.

Intérprete de Bernard Glandier para «Roi des Bons» (1991). Desde 1995 es titular del Certificado para la enseñanza de la danza contemporánea. Realiza, con el apoyo del Ministerio de Cultura francés una memoria llamada «Interroger l'insaisissable», dedicada al estudio de la obra de Ingeborg Liptay.

SINOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

On peut se dire : comment oser faire une danse sur une telle musique ?

Mais son écoute provoque chez moi un mouvement très organique. Lorsqu'on écoute la nature, on peut comprendre que le chaos c'est la vie et l'organisation c'est les rythmes que crée la nature.

Voir et entendre la nature peut être à l'origine du mouvement. Après une bonne tempête, les couples son-silence et mouvement-immobilité m'apparaissent comme très évidents.

PARCOURS

Etudie avec Jean Pomarès a partir de 1979 et danse dans sa compagnie de 1981 à 1985. Interprète de Bernard Glandier pour la reprise du "Roi des Bons", 1991.

Suit l'enseignement d'Ingeborg Liptay depuis 1993. Titulaire du Certificat d'Aptitude à l'enseignement de la danse contemporaine, 1995. Réalise, avec le soutien du Ministère de la Culture, un mémoire en danse contemporaine "Interroger l'insaisissable" consacré à l'étude de l'œuvre d'Ingeborg Liptay

T/z18

COMPAÑÍA ELIA LOZANO ZARAGOZA

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

VOYEUR / 7'

Coreografía: Elia Lozano Sáez.

Bailarines: Ingrid Magriñá, Miguel Areias, José Antonio Muñoz.

Música: Amapola mix.

SYNOPSIS
VOYEUR
FALTA
INGLES



SINOPSIS

Cuando ya no quedan tierras por explorar, nos consuela el invadir cualquier privacidad que, a fin de cuentas, es la necesidad por dirigir la vida o al menos, observar sin ser observados. ¿Será la fatal verdad de estar solos? ¿O será la confianza de la compañía? No todas las calles desembocan a plazas redondas. Los ruidos malditos de las tuberías todas las horas y las sirenas aplastantes. Y los camiones que recogen...

TRAYECTORIA

Compañía Residente de Graus.

Producciones: 2000: "Manual del Barro". Teatro Victoria Eugenia, San Sebastián. / 2002: "Shiva". Teatro Beaulieu, Lausanne. / 2003: "Ensayo de un pequeño mundo". T. Albéniz, Madrid. / 2004: "Nexus". Anfiteatro de Alcañiz. / 2005: "La lade". Teatro Fernando de Rojas, Toledo. / 2007: "El ángel que nos mira" Festival NOCTE, Graus.

Pedagogía: Matrícula de honor por el Real Conservatorio de Madrid. Técnicas: Graham, Limon, release, yoga, psicomotricidad, laban, danza-terapia, etc.

Producciones y talleres / 2003: "Iniciación a la danza" / 2005: "En busca de la danza perdida" / "El secreto del pan".

SYNOPSIS

Love takes us only to come off. Why? Because the need to receive is so huge that it becomes unachievable, impossible, a sure failure.

Everything is disagreement. It is not true that the specific flutter in a concrete place causes a drum beat. Why? Because it fits, time is our invention.

CAREER PATH

Resident company of Graus.

Productions: 2000: "Manual del Barro". Teatro Victoria Eugenia, San Sebastián. / 2002: "Shiva". Teatro Beaulieu, Lausanne. / 2003: "Ensayo de un pequeño mundo". T. Albéniz, Madrid. / 2004: "Nexus". Anfiteatro de Alcañiz. / 2005: "La lade". Teatro Fernando de Rojas, Toledo. / 2007: "El ángel que nos mira" NOCTE Festival, Graus.

Pedagogy: Awarded a distinction by Real Conservatorio de Madrid. Techniques: Graham, Limon, release, yoga, psicomotricidad, laban, danza-terapia, etc.

Productions and workshops: / 2003: "Iniciación a la danza" / 2005: "En busca de la danza perdida" / "El secreto del pan".

SYNOPSIS

Lorsqu'il n'y a plus aucune terre à explorer, nous nous consolons en envahissant la vie privée qui provient en fin de compte du besoin de diriger la vie ou tout au moins d'observer sans être vu. Vérité fatale de la solitude ? Ou confiance de la compagnie ? Toutes les rues ne débouchent pas sur des places rondes. Les maudits bruits des tuyauteries à longueur de journée et les sirènes stridentes. Et les camions qui ramassent...

CAREER PATH

Compagnie résidente de Graus.

Créations et lieux des premières 2000: "Manual del Barro" / Théâtre Victoria Eugenia, San Sebastián. / 2002: "Shiva". Théâtre Beaulieu, Lausanne. / 2003: "Ensayo de un pequeño mundo". Théâtre Albéniz, Madrid. / 2004: "Nexus". Amphithéâtre d'Alcañiz. 2005: "La lade". Théâtre Fernando de Rojas, Tolède. / 2007: "El ángel que nos mira" Festival NOCTE, Graus.

Pédagogie: Félicitations du jury du Real Conservatorio de Madrid. / Techniques : Graham, Limon, release, yoga, psychomotricité, laban, danse thérapie, etc.

Créations et stages : / 2003: "Initiation à la danse" / 2005: "En busca de la danza perdida", / "El secreto del pan".

T/Z19

CIENTO CINCUENTA CUERDAS

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

REST / 15´

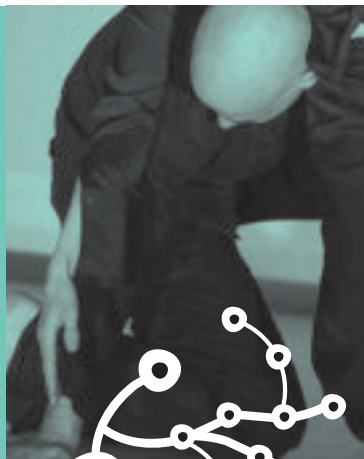
Subvención: Gobierno Vasco Eusko Jaurlaritza./ Co-produce: Mercat de les flors.

Colaboran: Teatro Pradillo, Rekin productions, Etleiope./ Idea y dirección: Blanca Arrieta.

Coreografía: Blanca Arrieta con bailarines./ Bailarines: Jorge Lastra, Robert Jackson, Blanca Arrieta

Viola: Agustín Pérez./ Música original: Sascha Engel / Vestuario: La Compañía.

Compañía de los Programas de Movilidad.



SINOPSIS

Resto. Residuo. Parte que queda. Lo que descansa. Lo que está enterrado. Quietud absoluta. ¿De qué hablamos?.

Del amor, de la necesidad y los miedos. Del vacío y las ausencias. De lo que rodea a la muerte con belleza. Del color, lo sensual y la risa.

TRAYECTORIA

Blanca Arrieta plantea la construcción de un lenguaje que nace del propio cuerpo explotando sus posibilidades comunicativas. Trabaja además la velocidad y la precisión en la ejecución del movimiento. "Del cuerpo humano me seduce todo, su tiempo, su belleza, su fragilidad, su resistencia..."

En el pasado ha creado además los trabajos "Vértigo", "Zero", "3600", "Memoria" y "Efecto mariposa", ha co-dirigido "Mutis" de la coreógrafa vasca Matxalen Bilbao y producido con Ciento Cincuenta Cuerdas el espectáculo "Silvery Snot", del director artístico de la Irish Modern Dance Theatre, John Scott.

SYNOPSIS

Rest. Residue. Left-over part. What remains. What is buried. Absolute peace. What are we talking about?

Love, Need and Fear. Emptiness and Absence. What is surrounding death with beauty. Colour, sensuality and laughter.

CAREER PATH

Blanca Arrieta proposes the construction of a language born from the body exploiting the communicative possibilities. She works with speed and precision in the movement. « I am seduced by the whole human body, its time, its beauty, its fragility, its endurance... »

In the past she created "Vértigo", "Zero", "3600", "Memoria" and "Efecto Mariposa". She co-directed "Mutis" by the basque choreographer Matxalen Bilbao and produced with Ciento Cincuenta Cuerdas the show "Silvery Snot" by John Scott, Irish Modern Dance Theatre director.

SYNOPSIS

Détritus. Déchet. Ce qui reste. Ce qui repose. Ce qui est enterré. Quiétude absolue. De quoi parlons-nous?

D'amour, de besoin et de craintes. Du vide et des absences. De ce qui entoure la mort avec beauté. De couleur, de sensualité et de rire.

PARCOURS

Blanca Arrieta construit sa démarche personnelle sur un langage qui naît du propre corps, en exploitant toutes ses possibilités de communication. Elle travaille d'autre part la vitesse et la précision du mouvement. "Tout me séduit dans le corps humain, sa durée, sa beauté, sa fragilité, sa résistance, ..."

Elle a créé d'autres spectacles comme "Vértigo" (Vertige), "Zero" (Zéro), "3600", "Memoria" (Mémoire) et "Efecto mariposa" (L'effet papillon), elle a codirigé "Mutis" de la chorégraphe basque, Matxalen Bilbao et elle a produit avec la compagnie Ciento Cincuenta Cuerdas le spectacle intitulé "Silvery Snot", de John Scott, directeur artistique du Irish Modern Dance Theatre.

T/Z20

JULIE DOSSAVI BENIN / FRANCIA

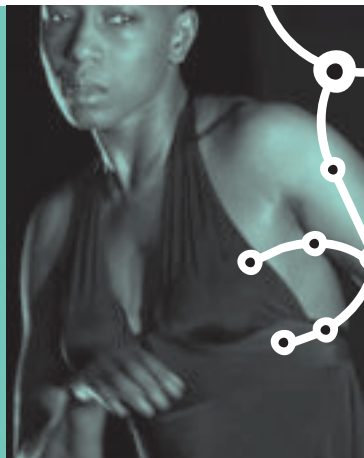
7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

-
AHONVI / 15'

Coreógrafa: Julie Dossavi.

Música: Yvan Talbot.

Bailarina: Julie Dossavi.



SINOPSIS

Ahonvi, es el viaje de una piel negra, un ritual solitario sin nostalgia de las raíces, en el universo de la ciudad, de los aparcamientos subterráneos, de las aceras, y de las calles, de los encuentros, de las caras que se miran, de ritmos, de delirios que perturban la intimidad, la familia que yo llevo.

No es un espectáculo que esté en contra o a favor de. Es solo la búsqueda de un estado. El de vivir la danza en un espacio muy particular.

TRAYECTORIA

Julie Dossavi ha creado una danza que le es propia, moderna y étnica, expresiva y abstracta.

Julie Dossavi ha creado una danza, pero también un estilo, cruce de sus múltiples identidades.

Africana de la diáspora, originaria de Benin, nació y vive en Francia donde no ejerce su arte en las ceremonias colectivas. No es, por tanto, una bailarina exótica. Familiarizada con el rigor y la exigencia de la danza contemporánea, Dossavi ama bailar con la música, más bien, es la música la que le hace bailar. Dotada de una belleza muy femenina, su constitución de atleta le confiere un perfil guerrero, atributo asociado generalmente al mundo masculino. Es fácil entender, pues, sus dos temas predilectos: el yo interior y la transformación.

SYNOPSIS

Ahonvi is the journey of a black skin, a lonely ritual without homesickness of roots, in the universe of the city, the underground parkings, the pavements, the streets, the meetings, the faces who look at each other, the rhythms, the deliriums that perturb intimacy, the family that I am carrying.

CAREER PATH

Julie Dossavi has created her own dance: modern, ethnic, expressive and abstract.

Julie Dossavi has created not only a dance, but a style, a mixture of its multiple identities too.

African of diaspora, her origins are in Benin. She was born and lives in France, where she does not show her art in collective ceremonies. Dossavi loves dancing with music, rather, it is the music which makes she dance.

Gifted with a feminine beauty, her athletic constitution gives her a warlike profile, which is a feature traditionally linked with the masculine world.

So it is easy to understand both her favourite topics: inner self and transformation

SYNOPSIS

Ahonvi, est le voyage d'une peau noire, un rituel solitaire sans la moindre nostalgie des racines, dans l'univers de la ville, des parkings souterrains, des trottoirs, des rues, des rencontres, des visages qui se croisent, des rythmes et des délires qui viennent perturber l'intimité, la famille qui est en moi. Ce n'est pas un spectacle pour ou contre, mais la quête d'un état, celui de vivre la danse dans un espace particulier.

PARCOURS

Julie Dossavi a créé sa propre danse, moderne et ethnique, expressive et abstraite, en trouvant également son propre style au croisement de ses multiples identités. Cette africaine issue de la diaspora et originaire du Bénin est née et vit en France où elle ne se prête pas aux cérémonies collectives. Elle n'a rien d'une danseuse exotique. Familiarisée avec la rigueur et l'exigence de la danse contemporaine,

Julie Dossavi aime danser avec la musique ou c'est plutôt la musique qui la fait danser. Dotée d'une beauté très féminine, sa constitution d'athlète lui confère un profil de guerrière, attribut généralement associé au monde masculin. Il est ainsi facile de comprendre ses deux thèmes de prédilection : le moi intérieur et la transformation.

T/Z21

DAMIÁN MUÑOZ & VIRGINIA GARCÍA & LA INTRUSA DANZA

VITORIA / BARCELONA

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

-
EL VECINO DE E.T. / 17'

Creación: Damián Muñoz. / Interpretación: Damián Muñoz.

Música: Varios, Damián Muñoz. / Producción: La Intrusa Compañía de Danza.



SINOPSIS

Me gustaría tener un secreto muy grande.

De esos que no se pueden contar, pero que se notan. Y que cuando la gente se cruzara conmigo dijera: mira, mira a ese... no es lo que parece. Tiene un secreto muy grande.

SINOPSIS

E. T. Neighbour.

I would like to have a big secret.

One of these that cannot be told, but are noticed.

I wish passers-by said: look, look at him... he is not what he looks like. He has a very big secret.

SYNOPSIS

PARCOURS

TRAYECTORIA

Damián Muñoz, forma su compañía en 1996. Crea las coreografías: producciones "Daño", "Asiré", "Las mentiras del entusiasmo", "Tres tristes stripteases", "34NEGRO".

Damián Muñoz ha sido invitado como profesor y coreógrafo en el Movement Research de Nueva York, Instituto del Teatro de Barcelona, The Theater School of Amsterdam, Centro para el desarrollo de la nueva danza "Le groupe" Canadá, Proyecto "Platform 33" Canadá.

CAREER PATH

Damián Muñoz, founded his company in 1996. He created these choreographies: "Daño", "Asiré", "Las mentiras del entusiasmo", "Tres tristes stripteases", "34NEGRO".

Damián Muñoz has worked as a profesor and a choreographer in Movement Research of New York, Instituto del teatro de Barcelona, The Theater School of Amsterdam, "Le groupe" and "Platform 33" Project in Canada.

T/Z22

LA PIEL DANZA MADRID

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

A MATI, PURPURADE / 21'

Coreografía: José Reches.

Música original: Borja Ramos.

Vestuario: José Reches.

Intérpretes: Vanessa Medina y José Reches.



SINOPSIS

A MATI, es el nombre de una mujer. En ella y en su forma de ver la vida esta inspirado este dúo. Una criatura muy especial para mí, llena de amor para dar, y con una capacidad inmensa para ayudar, siempre fiel a sí misma y a sus principios sin esperar nada a cambio. Lleva siempre consigo su ventana de cristal, donde se asoma al mundo, y que abre y cierra a voluntad de su corazón.

PURPURA, color cardenalicio, asociado a un alto grado de elevación espiritual. Relacionado también con la sangre y con la vida.

TRAYECTORIA

José Reches, Coreógrafo, intérprete. Titulado por la Real Escuela Superior de Danza. Como intérprete ha trabajado con numerosas compañías: Ana Sánchez Compañía de Danza, Compañía de Teatro Municipal de Salónica en Grecia, Compañía Metros bajo la dirección de Ramón Oller, Compañía de Artur Villalba, Andermatt 11 Compañía de Danza, Compañía de Danza de Lisboa bajo la dirección de Mark Hain, Compañía de Danza Paulo Ribeiro, 10&10 Danza bajo la dirección de Berdajés y Runde. Como ayudante de dirección ha trabajado para Provisional Danza, Félix Lozano, 10&10 Danza y American Dance Festival. Combina su faceta creadora y de interpretación con la docente.

SYNOPSIS

TO MATI, It is a woman's name. This duo is inspired by her and her way of seeing life. A very special creature for me, full of love to give and with a huge capacity to help, always faithful to her principles without waiting for anything back. She always carries her glass window, where she leans out to the world, and she opens and closes it depending on the will of her heart.

PURPLE, Cardinal colour, associated with a high degree of spiritual elevation. Related to blood and life, as well.

CAREER PATH

José Reches, Choreographer, performer. He graduated from the Real Escuela Superior de Danza. As a performer he has worked with many companies: Ana Sánchez Compañía de Danza, Municipal Theatre Company of Thessaloniki (Greece), Compañía Metros under the direction of Ramón Oller, Compañía de Artur Villalba, Andermatt 11 Compañía de Danza, Dance Company of Lisbon under the direction of Mark Hain, Compañía de Danza Paulo Ribeiro and 10&10 Danza under the direction of Berdajés and Runde. As a direction assistant, he has worked for Provisional Danza, Félix Lozano, 10&10 Danza and American Dance Festival. He is not only a creator and performer, but also a teacher.

SYNOPSIS

À MATI, C'est le prénom d'une femme. Ce duo s'est inspiré de cette personne et de sa manière de concevoir la vie. Cet être très important pour moi a beaucoup d'amour à donner et possède une immense capacité de dévouement tout en restant fidèle à elle-même et à ses principes sans rien attendre en retour.

Elle a toujours avec elle une fenêtre vitrée pour se pencher sur le monde ou pour ouvrir et fermer son cœur à sa guise.

PARCOURS

José Reches, chorégraphe, interprète. Diplôme de la Real Escuela Superior de Danza. Il a travaillé en tant qu'interprète dans la compagnie de danse Ana Sánchez, la compagnie du théâtre municipal de Thessalonique en Grèce, la compagnie Metros sous la direction de Ramón Oller, la compagnie d'Artur Villalba, la compagnie de danse Andermatt 11, la compagnie de danse de Lisbonne sous la direction de Mark Hain, la compagnie de danse Paulo Ribeiro et 10&10 Danza sous la direction de Berdajés et Runde. Il travaille comme assistant de direction pour Provisional Danza, Félix Lozano, 10&10 Danza et American Dance Festival. Il conjugue actuellement ses activités de créateur et d'interprète à celles de professeur.

T/z23

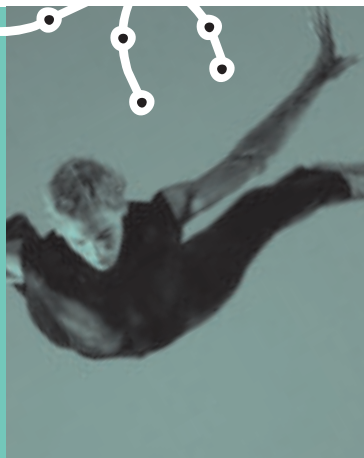
JORGE GARCÍA ZARAGOZA / ZÜRICH

7 JULIO / CENTRO DE HISTORIA / Desde 23:00 h.

-
2.752 / 3'50"

Música: Dirk Hambrich.

-
Artistas del Programa Retornados.



SINOPSIS

Variación del coreógrafo Jirí Kylian, fue interpretada por el bailarín para el Concurso Internacional de danza "Premio Roma", con el cual ganó la segunda posición del premio. Fue ensayada por la coreógrafa Myriam Agar, de quien aprendió todo sobre la danza contemporánea.

Ahora, ya como bailarín profesional, sigue bailando este Solo con la compañía del Zurich Ballet (Suiza).

TRAYECTORIA

Durante su carrera artística ha trabajado coreografías con y de los siguientes coreógrafos: Myriam Agar, Heinz Spoerli, Jirí Kylian, Mauro Bigonzetti, Antonio Castilla, Giorgio Mancini, Filipe Portugal...

Ha bailado con bailarines como: Tamara Rojo, Alina Cojocar, Polina Semionova, Yen Han, Dirk Segers, Iker Murillo, Diana Miqueo, y muchos más...

Empieza en el Zurich ballet en Agosto del 2006 tras haber ganado el segundo puesto en el "Premio Roma". Heinz Spoerli, director del ballet, le ofrece un contrato para los Junior Ballet. En marzo de 2007 le promocionan para empezar con la categoría de Demisolista con la compañía grande del Zurich Ballet en la siguiente temporada

SYNOPSIS

Variation by the choreographer Jirí Kylian, it was performed by this dancer in the International Dance Contest « Premio Roma ». He won second prize. This piece was practised by the choreographer Myriam Agar, his Contemporary Dance mentor. Now, as a professional dancer, he keeps dancing this solo with the Zürich Ballet (Switzerland).

CAREER PATH

Jorge García has worked with the following choreographers: Myriam Agar, Heinz Spoerli, Jira Kylian, Mauro Bigonzetti, Antonio Castilla, Giorgio Manzini, Filipe Portugal...

He has danced with Tamara Rojo, Alicia Cojocar, Polina Semionova, Yen Han, Dirk Segers, Iker Murillo, Diana Miqueo, and many more...

He began in the Zürich Ballet in August 2006, after winning second prize in the "Premio Roma". Heinz Spoerli, director of the ballet, offered him a Junior Ballet contract. In March 2007 he was promoted to be a demisolista in the great company of Zurich Ballet in the next season.

SYNOPSIS

Il a interprété cette variation du chorégraphe Jirí Kylian au concours international de danse "Premio Roma" et a remporté le deuxième prix. Cette oeuvre a été répétée par la chorégraphe, Myriam Agar, qui lui a appris les bases de la danse contemporaine. Aujourd'hui, il est danseur professionnel et continue à danser ce solo avec la compagnie du ballet de Zurich (Suisse).

PARCOURS

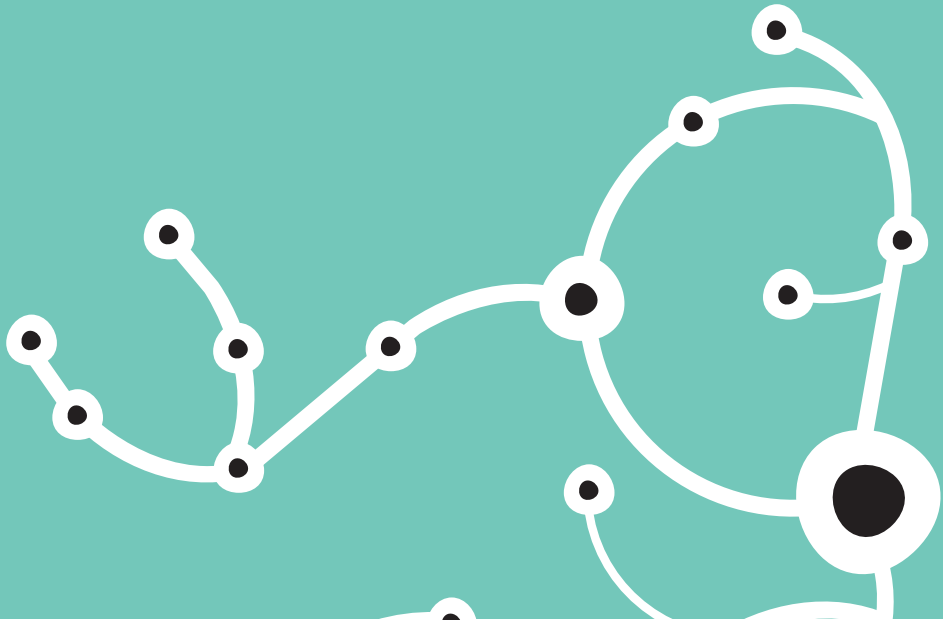
Au cours de sa carrière artistique, il a travaillé des chorégraphies signées et interprétées par des chorégraphes tels que Myriam Agar, Heinz Spoerli, Jirí Kylian, Mauro Bigonzetti, Antonio Castilla, Giorgio Mancini, Filipe Portugal...

Il a dansé avec de nombreux danseurs dont Tamara Rojo, Alina Cojocar, Polina Semionova, Yen Han, Dirk Segers, Iker Murillo, Diana Miqueo...

En août 2006, il rejoint le ballet de Zurich après avoir obtenu la deuxième place du concours de Rome. Heinz Spoerli, directeur du ballet, lui offre un contrat pour le ballet junior. En mars 2007, il accède à la catégorie de demi-soliste pour entamer une collaboration avec la grande compagnie du ballet de Zurich à la saison suivante.



T/z/8/JULIO



T/Z24

GIRA BARCELONA

8 JULIO / PARQUE GRANDE / Desde 19:30 h.

GIRA / 25'

Coreógrafos e intérpretes: Jorge Albuérne y Cecilia Colacrai.

Asistencia de dirección: Albin Warret.



SINOPSIS

J.A.: Deberíamos decir que "gira" es pura coincidencia, ninguno de los dos nos lo esperábamos...

C.C.: Incluso me encontré este traje la semana de antes, díselo tú anda...

J.A.: A ella le gustaba bailar desde pequeña, yo no la tenía tan claro, soy un poco torpe...

C.C.: ...Pero tu tienes la fuerza, y te falta el miedo a las alturas....

J.A.: Sí, sí, yo también te quiero...

C.C.: Y al final: "gira"... que yo no me casé contigo para salir de compras por Ikea...

SYNOPSIS

J.A.: We should say that "Gira" is a pure coincidence. None of us would have waited for it.

C.C.: I even found this suit last week, say it, please...

J.A.: She has liked dancing since she was a child. I wasn't so sure, I am a bit clumsy...

C.C.: ...But you are strong and you don't suffer from vertigo

J.A.: Yeah, yeah, I love you too

C.C.: And finally: "Gira" (turn)... I didn't marry you to go shopping in Ikea

SYNOPSIS

J.A. : Nous devrions dire que "gira" est née d'une pure coincidence, aucun des deux ne s'y attendait...

C.C. : J'ai même trouvé ce costume une semaine avant. Allez ! Dis-le lui, toi !

J.A. : Depuis toute petite, elle aime danser. Pour moi, ce n'était pas aussi évident, je suis un peu maladroit...

C.C. : ...Oui, mais toi, tu es fort et tu n'as pas le vertige

J.A. : Oui, Oui, moi aussi, je t'aime...

C.C. : Et finalement : ça tourne, "gira"... je ne me suis pas mariée avec toi pour aller faire des courses à Ikea...

TRAYECTORIA

Cecilia Colacrai (C.C.) y Jorge Albuérne (J.A.) coinciden en diversos procesos creativos, pero no hasta "gira" que materializan juntos esta experiencia...

"Gira" es en definitiva la articulación de un collage de trabajos de movimiento escénico fruto del bagaje de ambos, y si el Movimiento luego es circular, pues bienvenido!!! eso: "gira".

Gira participa desde abril del año 2006 en diferentes festivales de calle en España y Francia. Gana el Primer premio en el Festival Ramonville '06 y comienza a trabajar con la colaboración del director Albin Warret.

CAREER PATH

Cecilia Colacrai (C.C.) and Jorge Albuérne (J.A.) met in different creative processes, but it is not until « gira » that they make this experience real...

"Gira" is definitely a collage of several scenic move works from their careers... and if the movement is circular, welcome!!! ... « gira » (turn).

Gira has been performed since April 2006 in different Street Festivals in Spain and France. It won the First Award in the Ramonville Festival '06 and began a collaboration with the director Albin Warret.

PARCOURS

Cecilia Colacrai (C.C.) et Jorge Albuérne (J.A.) se sont rencontrés au cours de différents projets de création mais c'est avec "gira" qu'ils ont matérialisé ensemble cette expérience...

"Gira" est en définitive l'articulation d'un collage issu du travail sur le mouvement scénique, fruit du bagage des deux artistes... si le mouvement est ensuite circulaire, alors parfait!!!!... "ça tourne"

Depuis avril 2006, Gira participe à différents festivals de rue en Espagne et en France. Ils ont remporté le prix Découverte du Festival de Ramonville '06 et ils travaillent actuellement en collaboration avec le directeur Albin Warret.

T/z25

SILVIA AURÉ & KLÉBER DÁMASO ARAGÓN / BRASIL

8 JULIO / PARQUE GRANDE / Desde 19:30 h.

CAFÉ CON LLUVIA / 15'

Idea y dirección: Silvia Auré y Kléber Damaso.

Coreografía: Silvia Auré y Kléber Damaso.

Bailarines: Silvia Auré y Kléber Damaso.

Música: Mezcla musical realizada por Lord Sassafra.



SINOPSIS

Transposición de paisajes. Proponemos intervenciones e interacciones artísticas partiendo de la percepción y de la imaginación para reconocer y transformar el organicismo y la sinestesia presente en la arquitectura contemporánea, así como los lugares y paisajes en que habitan nuestros cuerpos.

TRAYECTORIA

Silvia Auré: Ha trabajado durante ocho años consecutivos en Suiza en las compañías de Berner ballet (Berna), Luzerner theater (Lucerna) y Nomades, (Vevey). En España bailó con la compañía SYBAA, proyecto Babel en Zaragoza y teatro Arbolé. También ha realizado numerosos proyectos por libre en Europa y en España de danza contemporánea, danza-circo, video-danza y danza-teatro.

Kléber Dámaso: Bailarín y coreógrafo, graduado en danza por la "Universidade Estadual de Campinas" (UNICAMP). Empieza su formación en 1994, con Henrique Rodovalho. Baila en la "Cia. Domínio Público" dirigida por Holly Cavrell. Integro el elenco de la "Quasar Cia de Dança". En 2003 fue invitado a ser coordinador artístico y pedagógico del "Espaço Quasar". Seleccionado para el "Ateliê de Coreógrafos de Salvador 2004". Premiado con la "Bolsa 'Vítæ de Artes 2005'". En 2006, recibió el "Premio FUNARTE de Dança Klaus Vianna".

SYNOPSIS

Transposition of landscapes. We suggest artistic interventions and interactions based on perception and imagination to recognize and change the organicism and synesthesia present in contemporary architecture, and places and landscapes living in our bodies as well.

CAREER PATH

Silvia Auré: She has worked in Switzerland for eight years in the following companies: Berner ballet (Bern), Luzerner Theater (Lucerna) and Nomades (Vevey) In Spain she danced with SYBAA, Proyecto Babel in Saragossa and Teatro Arbolé. She has created several projects of Contemporary Dance, Dance-Circus, Video-Dance and Dance-Theatre in Europe and Spain.

Kléber Dámaso: Dancer and choreographer, graduated in Dance at "Universidade Estadual de Campinas" (UNICAMP). He started his training in 1994 with Henrique Rodovalho. He danced in the "Cia. Domínio Público" directed by Holly Cavrell. He was a member of the "Quasar Cia de Dança". In 2003 he was artistic and pedagogic coordinator of "Espaço Quasar". He was selected for the "Ateliê de Coreógrafos de Salvador 2004". Awarded the "Bolsa Vital de Artes 2005", in 2006 he won the "Prêmio FUNARTE de Dança Klaus Vianna".

SYNOPSIS

Transposition de paysages. Nous proposons des interventions et des interactions artistiques en partant de la perception et de l'imagination pour reconnaître et transformer l'organicisme et la synesthésie présentes dans l'architecture contemporaine ainsi que les lieux et les paysages, habitats de nos corps. Une recherche sur les possibilités de perversion des liens de cause à effet et des rapports entre le sujet et l'objet.

PARCOURS

Silvia Auré : Elle a travaillé pendant huit ans en Suisse dans les compagnies de Berner Ballet (Berne), Luzerner theater (Lucerne) et Nomades, (Vevey). En Espagne, elle a dansé avec la compagnie SYBAA, projet Babel à Saragosse et avec le théâtre Arbolé. Elle a réalisé de nombreux projets de danse contemporaine, danse/cirque, vidéodanse et danse/théâtre en Europe et en Espagne. Kléber Dámaso: Danseur et chorégraphe, titulaire du diplôme de "Universidade Estadual de Campinas" (UNICAMP). Il commence sa formation en 1994 auprès d'Henrique Rodovalho. Il danse dans la compagnie "Domínio Público" sous la direction d'Holly Cavrell. Il rejoint la troupe de la "Quasar Cia de Dança". En 2003, il devient le coordinateur artistique et pédagogique de "Espaço Quasar". Sélectionné pour le stage "Ateliê de Coreógrafos de Salvador 2004". Lauréat de la bourse "Vítæ de Artes2005". En 2006, il reçoit le prix "Prêmio FUNARTE de Dança Klaus Vianna".

T/z26

ANISZA ZARAGOZA / TOULOUSE

8 JULIO / PARQUE GRANDE / Desde 19:30 h.

-

APRES / 25'-30'

Coreografía: Ana-Luisa Ruppert / Marisa Borraz.

Música: Solo Sanou(djembe, dundun), Diakalia Diarra (N'goni, balafon, canto) et Maarten Schepers (dundun, percusiones adicionales).

-

Compañía adscrita al Programa de Apoyo Coreográfico.



SINOPSIS

Este duo cuenta los instantes que siguieron al anuncio de la muerte inminente de mi padre...

Si no has estado nunca confrontada a ella, estos momentos pueden perturbarte profundamente...

¿Cómo nuestro ser soporta esta riada de emociones que nos invade sin límite?, ¿que milagrosos recursos ayudan a resistir al dolor? La muerte, cuando llega, nos lleva a lo más profundo de nuestro ser. Un sin fin de recuerdos y cuestionamientos nos inunda y "después..." , hay que reaprender a vivir... Ana Luisa Ruppert

SYNOPSIS

This duet is about the instants after the announce of my father's imminent death... If you have never been faced with death, these moments can drive you mad. How can our being bear all this amount of emotions that invades us without limit? Which miracles help to put up with the pain? When death comes, it takes us to the deeper side of our being. Endless memories and questions flood us and « then... » we have to re-learn to live...

Ana Luisa Ruppert.

CAREER PATH

MARISA BORRAZ. *Dancer in several companies in Aragon. African Dance came in her life when she was a component of the African Dance and Percussion Group "Makumba Beat".*

She goes on with her career in Toulouse, where she develops different artistic projects.

ANA-LUISA RUPPERT. *(France/Mexico). Dancer and Choreographer trained in Africa since 1992 (Mali, Guinea, Burkina Faso). She has worked with many choreographers in France and Belgium and she teaches Traditional and Contemporary African Dance in Toulouse. She has developed for 15 years a choreographical language, with different influences like traditional West-African Dances, AfroCuban Dance and Contemporary African Dance.*

SYNOPSIS

Ce duo raconte l'instant qui suit l'annonce de la mort imminente de mon père... Affronter pour la première fois une telle situation peut profondément bouleverser... Comment notre être arrive-t-il à supporter ce trop-plein d'émotions? Par quels moyens miraculeux parvenons-nous à résister à la douleur? Lorsque la mort se présente, elle nous amène au plus profond de nous-même. Une multitude de souvenirs et de questions nous envahissent et "après..." il faut réapprendre à vivre... Ana Luisa Ruppert.

PARCOURS

MARISA BORRAZ. *Elle a dansé dans différentes compagnies d'Aragon pour collaborer ensuite avec le groupe de danse et de percussions africaines "Makumba Beat". Elle poursuit actuellement sa carrière à Toulouse où elle travaille sur différents projets artistiques.*

ANA-LUISA RUPPERT. *(France/Mexique) Danseuse et chorégraphe formée en Afrique depuis 1992 (Mali, Guinée, Burkina Faso...) Elle a dansé avec de nombreux chorégraphes en France et en Belgique et elle travaille comme professeur de danse africaine traditionnelle et contemporaine à Toulouse. Depuis quinze ans, elle construit son propre langage chorégraphique qui s'inspire de différentes influences comme les danses traditionnelles de l'Afrique de l'ouest, les danses afro-cubaines ou afro-contemporaines...*

TRAYECTORIA

MARISA BORRAZ. Bailarina en diversas compañías en Aragón. La danza africana entrará en su vida al integrar el grupo de danza y percusión africana "Makumba Beat". Hoy continúa su trayectoria en Toulouse; desarrolla diferentes proyectos artísticos ANA-LUISA RUPPERT (Francia/México). Bailarina y coreógrafa formada en África desde 1992 (Mali, Guinée, Burkina Faso, etc.) Ha trabajado con numerosos coreógrafos en Francia y Bélgica y enseña la danza africana tradicional y contemporánea en Toulouse. Desde hace quince años desarrolla un lenguaje coreográfico que parte de influencias como las danzas tradicionales del África del Oeste, la danza afrocubana y afrocontemporánea.

T/z27

JANET RÜHL & ARND MÜLLER ALEMANIA

8 JULIO / PARQUE GRANDE / Desde 19:30 h.

-

ÁRBOLES / 10'

Coreografía: Arnd Müller.

Interpretación: Janet Rühl, Arnd Müller.

Música: Eric La Casa.



SINOPSIS

"J'ai échangé l'écorce de mon corps contre la peau des arbres, et je me sens de plus en plus redevenir forêt." ... "j'ai vu la forêt s'envoler"...

Jephan de Villiers.

Con esta pieza Janet Rühl y Arnd Müller han ganado el concurso "II muestra de piezas cortas" (danza + aprop, Barcelona) 2005.

TRAYECTORIA

Janet Rühl y Arnd Müller fundaron su compañía de danza en el año 1999. Han estrenado hasta ahora varias piezas de danza contemporánea: "Kleidenschaften", "HomeLand", "Trying out", "02 - 04", "fort Schritt", "Vals de Cristal" y "Sangre Verde - Grünes Blut".

Además han creado piezas cortas con música electroacústica y en lugares excepcionales. Se han mostrado sus piezas en Alemania, Austria, España, Portugal y Brasil.

SYNOPSIS

"J'ai échangé l'écorce de mon corps contre la peau des arbres, et je me sens de plus en plus redevenir forêt."... "j'ai vu la forêt s'envoler"

Jephan de Villiers.

With this piece Janet Rühl and Arnd Müller won the "II muestra de piezas cortas" Award (danza + aprop, Barcelona) 2005.

CAREER PATH

Janet Rühl and Arnd Müller founded their Dance Company in 1999. They have performed several Contemporary Dance pieces: "Kleidenschaften", "HomeLand", "Trying out", "02 - 04", "fort Schritt", "Vals de Cristal" y "Sangre Verde - Grünes Blut".

Moreover, they have created short pieces with electroacoustic in amazing places. Their shows have been shown in Germany, Austria, Spain, Portugal and Brazil.

SYNOPSIS

"J'ai échangé l'écorce de mon corps contre la peau des arbres, et je me sens de plus en plus redevenir forêt." ...

"j'ai vu la forêt s'envoler" Jephan de Villiers

Avec cette pièce, Janet Rühl et Arnd Müller ont remporté le prix du "II festival de pièces courtes" (danza + aprop, Barcelone) en 2005.

PARCOURS

Janet Rühl et Arnd Müller ont fondé leur compagnie de danse en 1999. Ils ont présenté plusieurs pièces de danse contemporaine comme "Kleidenschaften", "HomeLand", "Trying out", "02 - 04", "fort Schritt", "Vals de Cristal" et "Sangre Verde - Grünes Blut".

Ils ont créé également des pièces courtes accompagnées de musique électro-acoustique et interprétées dans des lieux exceptionnels. Ils se sont produits en Allemagne, en Autriche, en Espagne, au Portugal et au Brésil.

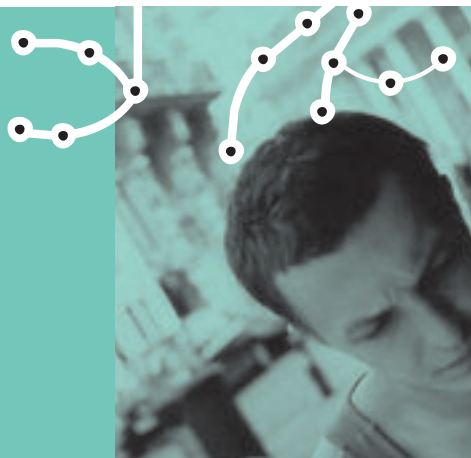
T/z28

ANTON LACHKY & LALI AIGUADE ESLOVAQUIA / BARCELONA

8 JULIO / PARQUE GRANDE / Desde 19:30 h.

I BEEN THERE / 10´

Dirección, Coreografía e Interpretación: Anton Lachky.
Música: Fugérica of Gypsies.



SINOPSIS

Este solo está basado en cuestiones que circulan por mi cabeza cada día. ¿Quién soy? ¿Qué hacemos y por qué lo hacemos? ¿Qué queremos y qué necesitamos?

TRAYECTORIA

Anton Lachky nació en Prievidza (Eslovaquia). Estudia en la escuela Parts, de Teresa de Kersmarker. En esa época crea sus primeras coreografías. Después, entra en la compañía de Akram Khan, donde conoce a Lali Ayguade.

Eulalia Ayguade

1998-2001 Escuela Parts, de Teresa de Kersmarker (Bruselas). 2001-2002 Compañía Public Eye (Dinamarca) con la producción Butcher s House. 2003-2007 Akram Khan Company.

SYNOPSIS

CAREER PATH

SYNOPSIS

PARCOURS

T/z29

MARCO & CLHOÉ SEVILLA / CANADÁ

8 JULIO / PARQUE GRANDE / Desde 19:30 h.

-

LAS 24 / 20'

Creación e Interpretación: Marco Vargas y Chloé Brulé.

Dirección: Marco & Chloé.

Escenografía: Creaciones Pelicano 41.

Selección Musical: Marco Vargas. / Grabación banda sonora: Mouse dj. / Fotos: Luis Castilla.

-

Compañía de los Programas de Movilidad.



SINOPSIS

De lo que ocurre cuando pasa y de lo que pasa cuando no ocurre. Cuando dos quieren. Cuando uno quiere y el otro no. Cuando ninguno quiere. Cuando dos comparten un espacio. Cuando viven-conviven "las 24".

TRAYECTORIA

Chloé Brulé-Dauphin, licenciada en danza clásica por la escuela de "Les Grands Ballets Canadiens", empieza su carrera como bailaora en la Cia. de Javier Latorre. En 2004 participa en el espectáculo Torero Al-Lucinógeno de Israel Galván y Inmigración de M^a Ángeles Gabaldón. De agosto 2004 a febrero 2005 actúa como bailaora solista en el espectáculo del tablao "El Flamenco" de Tokyo.

Marco Vargas, bailarín y coreógrafo con una extensa formación en danza española, flamenco y danza contemporánea. Ha participado en diferentes montajes de gran formato. Comienza su carrera artística participando en grandes compañías de baile flamenco y con categoría de solista con la Cia. La Cuadra de Sevilla, Cia. Mario Maya, Cia. 2D1 y Compañía Andaluza de Danza. Ha participado en giras por diferentes ciudades del mundo con distintas compañías. Así mismo ha participado como bailaor en películas como "Flamenco" de Carlos Saura.

SYNOPSIS

What happens when it happens and what happens when it doesn't. When nobody wants it. When they both share a space. When they live together 24 hours a day.

CAREER PATH

Chloé Brulé-Dauphin, graduated in Classical Dance from « Les Grands Ballets Canadiens », she started her career as Bailaora in the Company of Javier Latorre. In 2004 she took part in the show Torero Al-Lucinógeno by Israel Galván and Immigration by M^a Ángeles Gabaldón. From 2004 to February 2005 she acted as soloist bailaora in the tablao "El Flamenco" in Tokyo.

Marco Vargas, dancer and choreographer trained in Spanish dance, flamenco and Contemporary Dance. He has participated in several big shows. He started his artistic career in well-known companies of Flamenco Dance and as a soloist in La Cuadra de Sevilla Co., Mario Maya Co., 2D1 Co. and Compañía Andaluza de Danza. He has participated in tours all over the world with different companies. Furthermore, he has participated as bailaor in films like « Flamenco » by Carlos Saura.

SYNOPSIS

De ce qu'il advient quand ça arrive et de ce qui arrive quand cela advient. Quand les deux veulent. Quand l'un veut et l'autre pas. Quand aucun des deux ne veut. Quand on partage un même espace. Quand on vit ensemble 24h/24h.

PARCOURS

Chloé Brulé-Dauphin : titulaire du diplôme de danse classique de l'école Les Grands Ballets Canadiens, elle commence sa carrière comme bailaora dans la compagnie Javier Latorre. En 2004, elle participe au spectacle "Torero Al-Lucinógeno" d'Israel Galván et "Immigracion" de M^a Angeles Galbadon. D'août 2004 à février 2005, elle travaille comme danseuse soliste dans le spectacle "El Flamenco".

Marco Vargas : danseur et chorégraphe, il est formé à la danse espagnole, au flamenco et à la danse contemporaine. Il a pris part à la création de divers spectacles grands formats. Marco Vargas commence sa carrière artistique auprès de grandes compagnies de danse flamenco et, au titre de soliste, auprès de la compagnie La Cuadra de Séville, la compagnie Mario Maya, la compagnie 2D1 et la Compagnie andalouse de danse. Il a également participé à de nombreux films en tant que danseur comme par exemple "Flamenco" de Carlos Saura.

T/CRÉDITOS



ORGANIZACIÓN:

ABC Danza.

-

PRODUCCIÓN:

Sociedad Municipal Zaragoza Cultural.
Ayuntamiento de Zaragoza.

-

DIRECCIÓN Y PROGRAMACIÓN:

Natividad Buil.

-

ASISTENCIA AUDIOVISUAL:

Vicky Calavia.

-

ASISTENCIA TÉCNICA:

Lucía Reula.

-

VÍDEO:

Nanuk.

-

FOTOGRAFÍA:

Ayuntamiento de Zaragoza.

-

DISEÑO Y MAQUETACIÓN:

Miguel Iguacen.

-

www.danzazatrayectos.com

La organización no se responsabiliza de cualquier cambio que pueda surgir en la programación al cierre de esta publicación. Huesca mayo 2007. Zaragoza julio 2007.



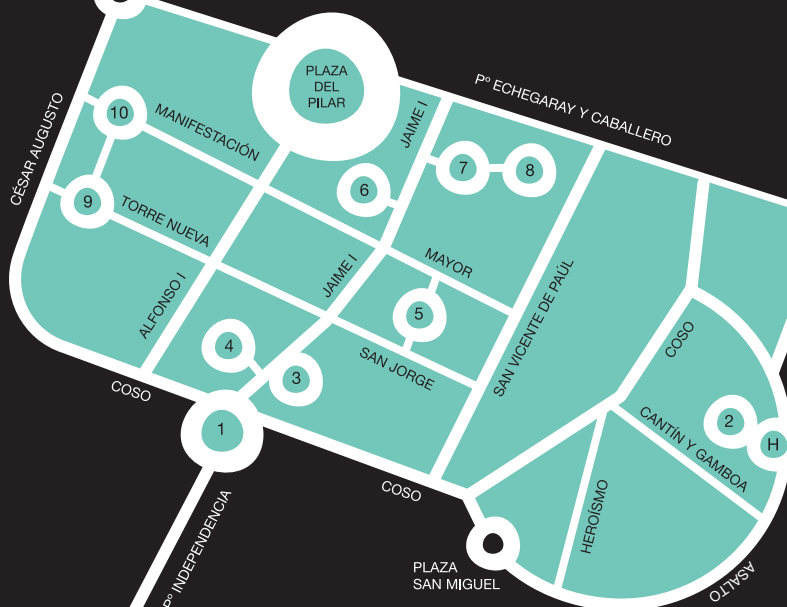
T/H



1. PORCHES DE GALICIA / DPH.
2. PALACIO DE VILLAHERMOSA.
3. PLAZA SAN PEDRO EL VIEJO.
4. PLAZA FUEROS DE ARAGÓN.
5. CATEDRAL.
6. PLAZA UNIVERSIDAD.
7. CENTRO CULTURAL MATADERO

* PARQUE MIGUEL SERVET.

T/Z



- 1. PLAZA DE ESPAÑA.
- 2. PLAZA SAN AGUSTÍN.
- 3. PLAZA JOSÉ SINUÉS.
- 4. PASAJE DE LOS GILES.
- 5. PLAZA PEDRO NOLASCO.
- 6. PALACIO MONTEMUZO.
- 7. PLAZA LA SEO
- 8. PLAZA SAN BRUNO.
- 9. PLAZA SAN FELIPE.
- 10. PLAZA DEL JUSTICIA.
- H. Cº DE HISTORIA.



PARQUE GRANDE / PASEO CENTRAL.
PARQUE GRANDE / OTROS ESPACIOS.



www.danzatrayectos.com

ORGANIZA:



ABCDANZA

COLABORA:



PATROCINA:



Ayuntamiento
de **Huesca**



Zaragoza
AYUNTAMIENTO



**GOBIERNO
DE ARAGON**
Centro Danzístico de Aragón